

# Wexiödisk<sup>W</sup>

## KOMBIDISKMASKIN WD-90 DUO

(Bruksanvisning i original)

---

### Installations- och användarmanual

---





---

|                                                                                                |          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1. Allmänt .....</b>                                                                        | <b>1</b> |
| 1.1 Symboler som används i handboken .....                                                     | 1        |
| 1.2 Symboler på diskmaskinen .....                                                             | 2        |
| 1.2.1 Maskinmärkning .....                                                                     | 2        |
| 1.3 Kontroll av överensstämmelse mellan diskmaskin och installations- och användarmanual ..... | 3        |
| <b>2. Säkerhetsanvisningar .....</b>                                                           | <b>4</b> |
| 2.1 Allmänt .....                                                                              | 4        |
| 2.2 Transport .....                                                                            | 4        |
| 2.3 Installation .....                                                                         | 4        |
| 2.4 Disk- och torkmedel .....                                                                  | 5        |
| 2.5 Drift .....                                                                                | 6        |
| 2.5.1 Hett vatten .....                                                                        | 6        |
| 2.5.2 Klämrisk .....                                                                           | 6        |
| 2.5.3 Halkrisk .....                                                                           | 6        |
| 2.6 Rengöring .....                                                                            | 7        |
| 2.7 Reparation och service av diskmaskinen .....                                               | 7        |
| 2.7.1 Föreskrifter då maskinen inte fungerar .....                                             | 7        |
| <b>3. Installation .....</b>                                                                   | <b>8</b> |
| 3.1 Allmänt .....                                                                              | 8        |
| 3.2 Krav på installationsplatsen .....                                                         | 8        |
| 3.2.1 Belysning .....                                                                          | 8        |
| 3.2.2 Ventilation .....                                                                        | 8        |
| 3.2.3 Avlopp .....                                                                             | 8        |
| 3.2.4 Serviceutrymme .....                                                                     | 9        |
| 3.3 Förberedelser inför installationen .....                                                   | 9        |
| 3.4 Transport och förvaring .....                                                              | 10       |
| 3.5 Uppackning .....                                                                           | 10       |
| 3.6 Installation .....                                                                         | 11       |
| 3.6.1 Anslutningar .....                                                                       | 12       |
| 3.6.2 Luftning av huvucylinder .....                                                           | 14       |
| 3.7 Installation av disk- och torkmedelsutrustning .....                                       | 16       |
| 3.7.1 Elanslutning av utrustningen .....                                                       | 16       |
| 3.7.2 Diskmedelsdosering .....                                                                 | 18       |
| 3.7.3 Torkmedelsdosering .....                                                                 | 19       |
| 3.8 Provkörning .....                                                                          | 20       |
| 3.8.1 Checklista vid igångkörning .....                                                        | 20       |

---

---

|                                                                         |           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 3.9 Återvinning .....                                                   | 21        |
| 3.10 Teknisk dokumentation .....                                        | 21        |
| <b>4. Användning av diskmaskinen .....</b>                              | <b>22</b> |
| 4.1 Före diskning .....                                                 | 23        |
| 4.1.1 Maskinens användning .....                                        | 23        |
| 4.1.2 Maskinens uppbyggnad .....                                        | 24        |
| 4.1.3 Före fyllning av vatten i diskmaskinen .....                      | 29        |
| 4.1.4 Före diskning med grovdiskprogram .....                           | 29        |
| 4.1.5 Före diskning med findiskprogram .....                            | 30        |
| 4.1.6 Placering av diskgoods i korgar .....                             | 30        |
| 4.2 Diskning .....                                                      | 32        |
| 4.2.1 Fyllning av vatten .....                                          | 32        |
| 4.2.2 Diskning .....                                                    | 32        |
| 4.2.3 Diskprogram .....                                                 | 33        |
| 4.2.4 Avbryta diskprogram och stopp av maskinen .....                   | 35        |
| 4.3 Efter användning .....                                              | 36        |
| 4.3.1 Skötsel och underhåll .....                                       | 36        |
| 4.3.2 Kontroll av diskresultat .....                                    | 37        |
| 4.3.3 Byte av vatten .....                                              | 40        |
| 4.3.4 Kontroll och rengöring av spolarmar .....                         | 43        |
| 4.3.5 Invändig rengöring av maskinen .....                              | 44        |
| 4.3.6 Utvändig rengöring .....                                          | 46        |
| 4.3.7 Kontroll av mängd och rengöring av granulat .....                 | 46        |
| 4.3.8 Kontroll av huvens klämskydd .....                                | 47        |
| 4.3.9 Kontroll av säkerhetsventil (maskin med kondenseringsenhet) ..... | 48        |
| 4.3.10 Längre uppehåll .....                                            | 49        |
| 4.3.11 Driftstörningar .....                                            | 50        |
| <b>5. Tekniska data .....</b>                                           | <b>56</b> |

---

# 1. Allmänt

Diskmaskinen är avsedd för diskning av grovdiskgods (t.ex. grytor, kantiner, bakplåtar m.m.) och findiskgods (t.ex. glas, bestick, porslin m.m.) inom storhushåll och restauranger.

De kapacitetskrav som ställs på anslutningar, avlopp m.m. och de emissioner bl.a. avseende ljudnivåer som maskinen avger under drift återfinns under "Tekniska data" på sidan 56.



Följande ska beaktas innan drifttagande och användning av diskmaskinen:

- Säkerhetsavsnittet (sidan 4) ska noga studeras innan maskinen tas i drift.
- Installation av maskinen ska göras enligt de krav och föreskrifter som beskrivs i kapitel "Installation" på sidan 8.
- All personal som använder, eller kan komma att använda, maskinen ska utbildas på maskinens funktion och användning, se "Användning av diskmaskinen" på sidan 22.
- Diskmaskinen bör inte användas av personer som lider av fysisk eller psykisk ohälsa.
- Barn ska övervakas om de befinner sig i närheten av maskinen så att de inte leker med denna.
- Samtliga skyddsplåtar ska vara monterade vid användning.

På maskinens display visas i klartext vad som pågår i maskinen. Här visas också inställbara börvärden och larm. För inställning av börvärden kontakta servicetekniker. De larm som kan förekomma och de åtgärder som bör tas om dessa visas återfinns under "Driftstörningar" på sidan 50.

## 1.1 Symboler som används i handboken



Denna symbol varnar för situationer där det kan uppstå säkerhetsrisker. Givna instruktioner ska följas för att förhindra skador.



Denna symbol på en maskindel, varnar för elektrisk spänning.



Denna symbol informerar om hur man på rätt sätt utför något för att förhindra skador på diskmaskinen



Denna symbol informerar om rekommendationer och tips vilka bidrar till att ge bästa resultat vid diskning och öka maskinens tillgänglighet och livslängd.



Denna symbol informerar om vikten av noggrann och regelbunden rengöring av maskinen för att säkerställa hygienkraven.

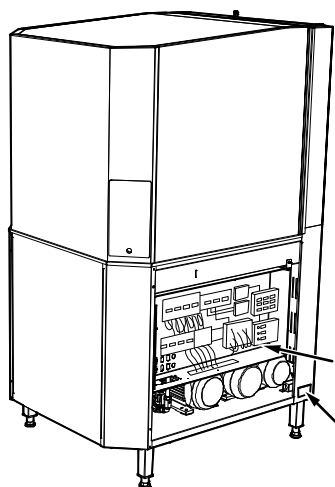
## 1.2 Symboler på diskmaskinen



Denna symbol på en maskindel, varnar för elektrisk spänning. Delen får endast lossas av inom el fackkunnig eller instruerad personal.

### 1.2.1 Maskinmärkning

Maskinen har två märkskyltar, en är placerad längst ner på sidan av maskinen (se bild) och den andra skylten är placerad i elskåpet. Skyltarnas tekniska data återfinns på maskinens elschema.



25-4-00-016

*Märkskyltarnas placering*

**Märkskylt:**

|                                            |            |              |              |
|--------------------------------------------|------------|--------------|--------------|
| <b>Wexiödisk<sup>W</sup></b>               |            | <b>CE</b>    |              |
| <b>Type</b> 1                              |            |              |              |
| <b>S/N:</b> 2                              |            | 3            | <b>IP</b> 4  |
| 5 <b>V</b>                                 | 6 <b>~</b> | 7 <b>Hz</b>  | 8 <b>A</b>   |
| 9 <b>kW</b>                                |            | 10 <b>kW</b> | 11 <b>kW</b> |
| <b>Mårdvägen 4, S-352 45 VÄXJÖ, SWEDEN</b> |            |              |              |

90-9-03-001

1. Maskintyp
2. Maskinnummer
3. Tillverkningsår
4. Kapslingsklass

5. Spänning
6. Antal faser med eller utan nolla
7. Frekvens
8. Huvudsäkring
9. Motoreffekt
10. Elvärmeeffekt
11. Max. effekt

### **1.3 Kontroll av överensstämmelse mellan diskmaskin och installations- och användarmanual**

Kontrollera att typbeteckningen på märkskylten överensstämmer med typbeteckningen på installations- och användarmanualens framsida.

## 2. Säkerhetsanvisningar

### 2.1 Allmänt

Maskinen är CE-märkt, vilket innebär att den uppfyller kraven i EU:s maskindirektiv beträffande produktsäkerhet. Med produktsäkerhet menas, att maskinen har en konstruktion som skall förhindra person- eller saksador.



Modificeringar gjorda på utrustningen utan tillverkarens godkännande upphäver tillverkarens produktansvar.

För att ytterligare öka säkerheten vid installation, drift och service skall säkerhetsanvisningarna noga läsas igenom av operatören samt av den personal som ansvarar för installation och service av maskinen.



Stäng omedelbart av diskmaskinen vid störningar eller fel. Reparation av maskinen får endast utföras av utbildad tekniker. De regelbundna kontroller som nämns i installations- och användarmanualen ska utföras enligt instruktionerna. Service av maskinen ska utföras av personal auktoriserad av tillverkaren. Använd original reservdelar. Kontakta auktoriserad servicefirma för att upprätta schema för förebyggande skötsel och underhåll. Det kan uppstå farliga situationer ifall ovanstående inte följs.

Innan maskinen tas i bruk, se till att personalen får erforderlig utbildning i handhavande och skötsel.

### 2.2 Transport



Hantera maskinen med försiktighet vid lossning och transport då viss tippningsrisk föreligger.

### 2.3 Installation



Denna symbol på en maskindel, varnar för elektrisk spänning. Delen får endast lossas av personal som är fackkunning inom el. Säkerställ att maskinen är spänningslös (bryt strömmen med huvudbrytare) innan arbete utförs på maskinen. Elektroniken i maskinen är känslig för elektrostatiska laddningar (ESD) varför handledsband ska användas.



Anslutning av vatten bör endast utföras av kvalificerad personal.

## Säkerhetsanvisningar

---



Vattenanslutningar måste utföras på ett sätt som överensstämmer med den lokala vattendistributörens gällande förordningar. Kontrollera att anslutningar för vatten är täta innan maskinen startas.

Kontrollera att huvudspänningen överensstämmer med maskinens märkskylt. Maskinen skall anslutas till låsbar huvudbrytare.

## 2.4 Disk- och torkmedel



I maskinen får endast disk- och torkmedel avsedda för industriella diskmaskiner användas. Handdiskmedel får ej användas i maskinen eller vid blötläggning. Kontakta din diskmedelsleverantör för val av lämpligt diskmedel.



Var uppmärksam på risken vid hantering av disk- och torkmedel. Skyddshandskar och skyddsglasögon bör användas vid hanteringen. Läs varningstexten på disk- och torkmedelsbehållaren samt diskmedelsleverantörens föreskrifter.

## 2.5 Drift

### 2.5.1 Hett vatten

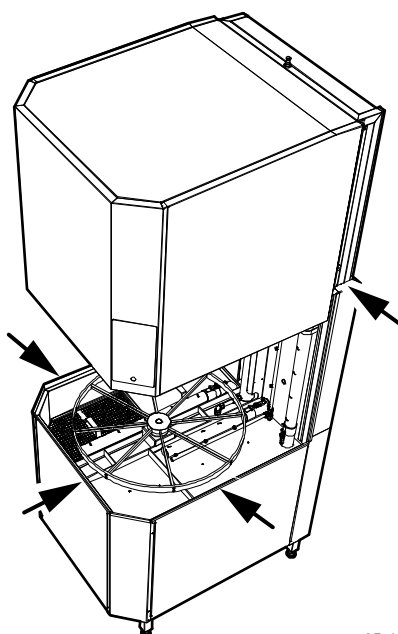


Disk- och sköljvattnets temperatur är 58 °C respektive 85 °C.

### 2.5.2 Klämrisk



Se upp vid huvens öppning och stängning eftersom klämrisk föreligger mellan huv och tank samt vid maskinens överdel mellan huvsläde och maskinens överdel i bakkant.



25-4-00-017

### 2.5.3 Halkrisk



För att undvika halkrisk om granulat hamnat på golvet, ska dessa regelbundet sopas upp. Håll golvet torrt. Torka upp vatten som spillts ut.

## 2.6 Rengöring



Vattnet i tanken har en temperatur på 55 - 65 °C och innehåller diskmedel. Var försiktig vid tömning och rengöring av tanken. Använd skyddshandskar.



Högtryckstvätt får inte användas vid rengöring av maskinen. Om högtryckstvätt riktas mot elskåpet, kan vatten tränga in och skada den elektriska utrustningen och därmed påverka säkerheten.

Enligt rådande föreskrifter används komponenter med godkända IP klasser i maskinen. Det finns ingen kapslingsklass som klarar högtryck.



Maskinens utsida får inte spolas med högtryckstvätt och man bör inte heller spola på maskinen med vattenslang (gäller framför allt skarvar). Vatten kan tränga in i elskåp och manöverpanel och skada utrustningen och därmed påverka säkerheten.



Vid rengöring av golv med högtryck kan vatten stänka upp under maskinen och skada komponenterna. Dessa är inte dimensionerade att klara spolning med högtryckstvätt. Använd aldrig högtryckstvätt på golv på närmare avstånd än en (1) meter från maskinen utan speciell skyddskåpa mot återstänk. Problem med vattenstänk kan förekomma även vid spolning med vanliga vattenslang.

## 2.7 Reparation och service av diskmaskinen



Säkerställ att maskinen är spänningslös innan elskåpet öppnas. Bryt strömmen med huvudbrytaren. Undvik kontakt med varma rör och genomströmmare.

### 2.7.1 Föreskrifter då maskinen inte fungerar



Kontrollera följande:

- Har diskmaskinen använts enligt instruktionerna?
- Finns alla löstagbara delar på sina platser?
- Är huvudströmbrytaren i läge PÅ?
- Är säkringarna i elskåpet hela? Be servicepersonal kontrollera säkringarna.

Om inget av ovan hjälper skall auktoriserad servicepersonal kontrollera maskinen.

## 3. Installation

### 3.1 Allmänt



Installation av maskinen får endast utföras av behörig personal.

Läs noggrant igenom dessa anvisningar eftersom de innehåller viktiga upplysningar för en korrekt genomförd installation. Anvisningarna bör användas tillsammans med maskinens kopplingsscheman samt flödesschemat för vatten.



Maskinen är CE-märkt. CE-märket gäller endast för maskin i originalutförande. Uppstår skador på maskinen, orsakade av att anvisningarna inte följs, upphör leverantörens garanti- och produktansvar.

### 3.2 Krav på installationsplatsen

#### 3.2.1 Belysning

Installationsplatsen skall ha god allmänbelysning för att skapa bästa möjliga arbetsförhållanden vid installation, drift, service och underhåll.

#### 3.2.2 Ventilation

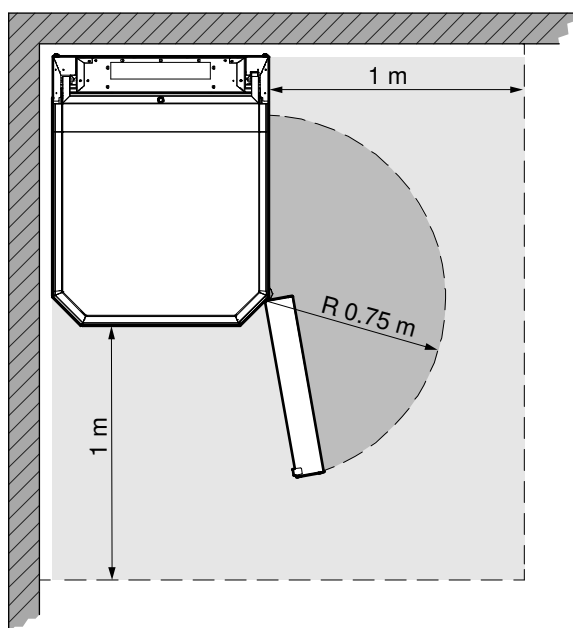
Under drift avger maskinen värme och vattenånga. För god arbetsmiljö i diskrummet fordras en viss luftomsättning. Ventilationsbehovet i diskrummet dimensioneras enligt gällande normer.

#### 3.2.3 Avlopp

Det ska finnas en golvbrunn för diskmaskinens avloppsvatten och för spillvatten. Om en inmatningsbänk placeras intill maskinen bör avloppet lämpligen vara beläget under inmatningsbänken. Krav på kapacitet för golvbrunnen anges i "Tekniska data" på sidan 56.

### 3.2.4 Serviceutrymme

Diskmaskinen är tänkt att kunna placeras i ett hörn så som visas i bilden nedan. Avståndet från vägg till diskmaskinen ska vara minst 100 mm. Det ska finnas ett fritt utrymme framför diskmaskinen och till höger om den med ett djup på ca 1 meter för att möjliggöra åtkomst vid service och underhåll. Elskåpet går att svänga ut från diskmaskinen vid service och reparationer. För att kunna göra det behövs ett halvcirketformat, fritt utrymme med en radie om ca 0,75 m utgående från främre högra hörnet på maskinen så som visas i bilden nedan. Om t.ex. en inmatningsbänk ska placeras bredvid maskinen bör denna vara lätt att flytta.



25-4-00-012

*Diskmaskin (sedd uppifrån) placerad vid vägg*

### 3.3 Förberedelser inför installationen

Kontrollera att tillräckligt utrymme finns för diskmaskinen på installationsplatsen och att takhöjden är tillräcklig för maskin med öppen huv. Kontrollera att tillräckligt utrymme finns för transport av diskmaskinen till installationsplatsen vid leverans. Maskinens mått återfinns under "Tekniska data" på sidan 56.

Se till att det finns lyftutrustning som klarar diskmaskinens vikt och att golvet där diskmaskinen ska stå är dimensionerad för diskmaskinens vikt med vatten, granulat och diskgoods. Maskinens vikt återfinns under "Tekniska data" på sidan 56.

Dra fram anslutningar för vatten och el.

Se till att avlopp finns och är placerat enligt vad som anges ovan.

I enlighet med EN61000-3-11 lämpar sig maskinen för anslutning till nätspänning med en impedans på  $Z_{\max}=0,375 \Omega$  eller mindre. Maximal impedans ska bestämmas i samråd med berörd myndighet innan installation görs.

### 3.4 Transport och förvaring

Transportera alltid maskinen stående. Vid leverans är maskinen placerad på lastpall och skyddas av papp. På emballaget sitter en packskylt vilken är placerad på den sida av emballaget som täcker maskinens front.



Var försiktig vid transport och förflyttning av maskinen eftersom viss tippningsrisk föreligger.

Om maskinen inte skall installeras direkt ska den förvaras frostfritt och torrt.

### 3.5 Uppackning

Kontrollera mot packsedeln att samtliga enheter är levererade.

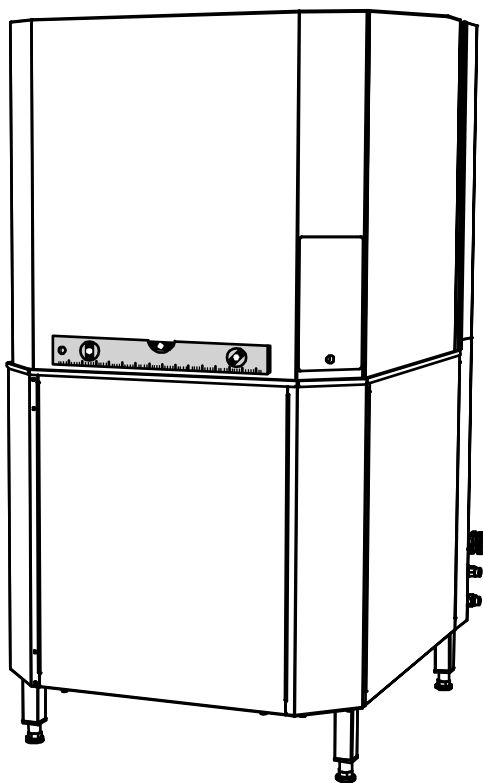
Kontrollera att maskinen inte har fått några transportskador.

## 3.6 Installation

Innan maskinen placeras på sin plats görs följande:



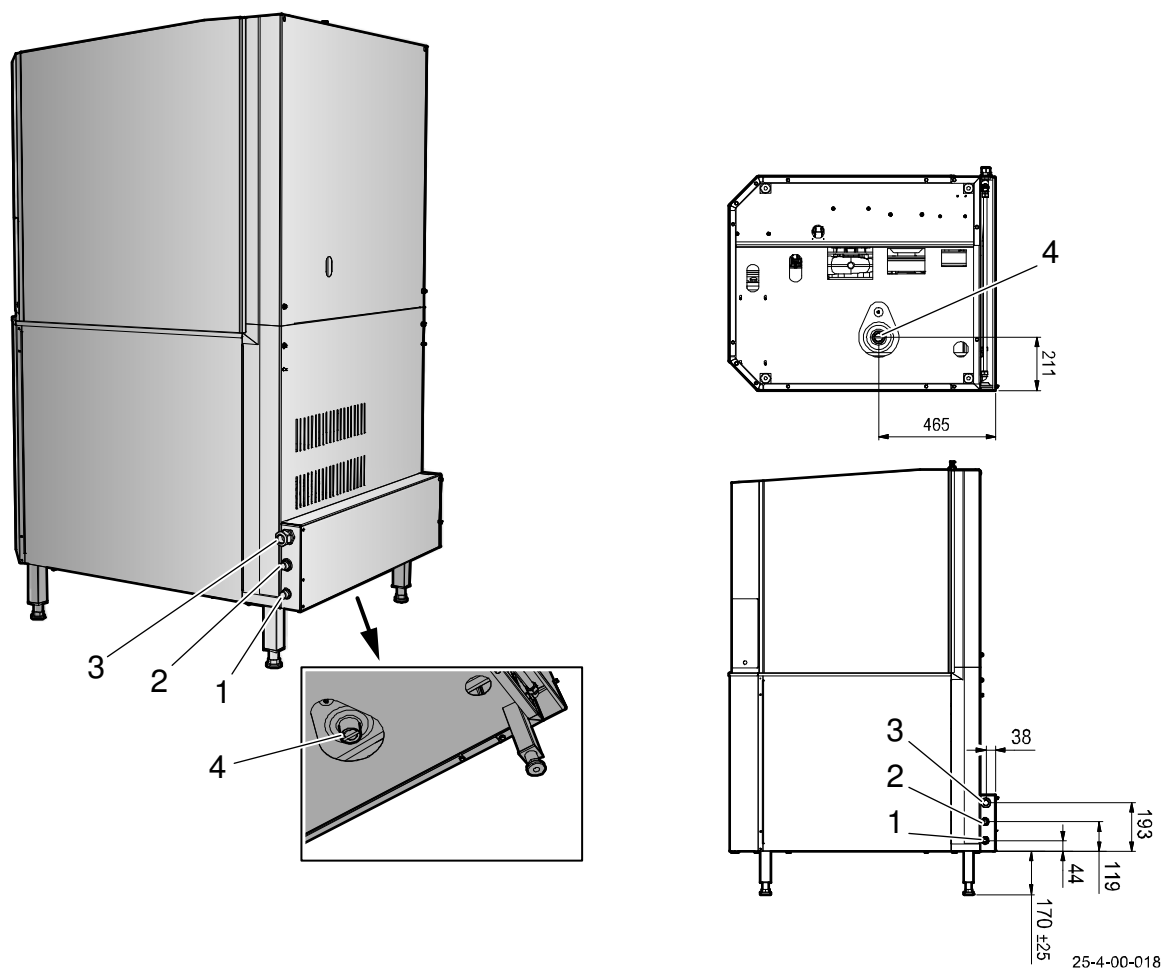
- Kontrollera att överhettningsskyddet är återställt.
- Kontrollera att säkring för element i genomströmmaren och tanken, FU42, är fränslagen (sitter i elskåpet innanför höger sidoplåt).
- Ta bort skyddsplasten på de sidor som ska placeras mot vägg.
- Lossa slangen för diskmedel på maskinens baksida (se bild nedan under "Diskmedelsdosering" på sidan 18). Häng upp slangen så den blir lätt åtkomlig för diskmedelsleverantören.
- Ställ maskinen på plats. Det ska vara ett avstånd mellan diskmaskin och vägg på minst 100 mm.
- Justera in diskmaskinen så att denna står i våg - lägg ett vattenpass mot livet på diskmaskinen. Kontrollera på tre sidor (front, och höger och vänster sida) av maskinen att den står rakt. Justera höjden med diskmaskinens ben.



25-4-00-014

- Kontrollera att avståndet mellan huv och underdel är ca 5 mm runt om livet på maskinen.

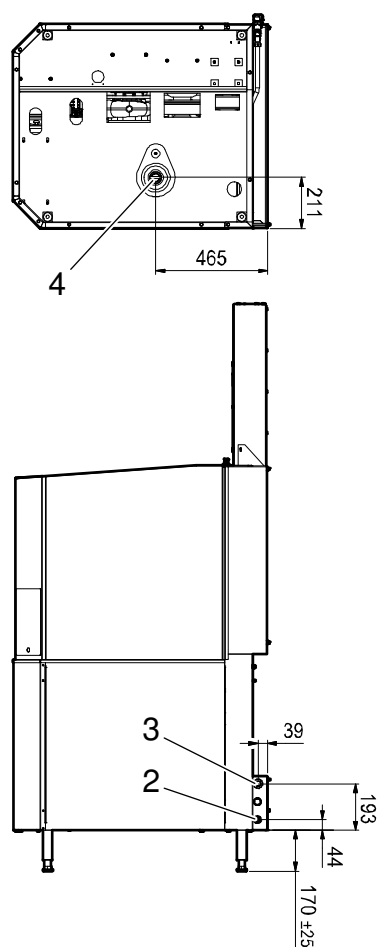
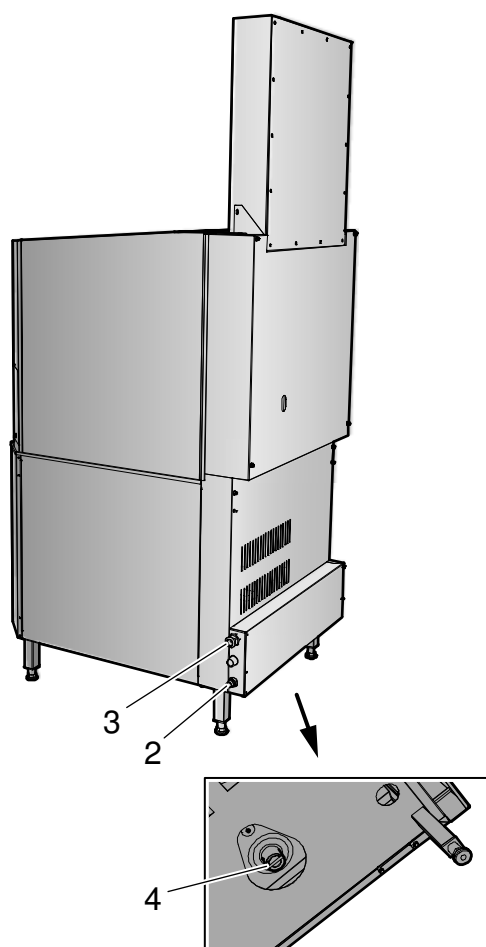
### 3.6.1 Anslutningar



*Standard diskmaskin*

Anslutning för:

1. Varmvatten
2. Kallvatten
3. EI
4. Avlopp



25-4-00-019

*Diskmaskin med kondenseringsenhet*

Anslutning för:

- 2. Kallvatten
- 3. El
- 4. Avlopp

## Vattenanslutning

Varmvatten (endast standardmaskin) och kallvatten ansluts vid (1) och (2), se bilderna ovan. Maskinen bör anslutas med stålomspunnen, flexibel slang för att vara möjlig att flytta åt sidan vid behov. Detta är särskilt viktigt om maskinen placeras i ett hörn. Slangen bör ha en invändig diameter på minst 12 mm. Anslutningarna har utvändig gänga och dimensionen på dessa återfinns under "Tekniska data" på sidan 56. Både varm- och kallvattenanslutningarna är försedda med filter.



Avstängningskran ska installeras på ledningar för inkommande vatten.

## Elanslutning



Denna symbol på en maskindel varnar för elektrisk spänning och innebär att den endast får lossas av inom el fackkunnig eller instruerad personal.

Information för anslutning av diskmaskinen finns på maskinens elschema. Detta ligger i diskmaskinen vid leverans. Förvara detta så att det inte förstörs eller försvinner!

Maskinen ska anslutas till låsbar huvudbrytare. Denna bör placeras på vägg väl skyddad för vatten och utsläpp av ånga. Vid leverans medföljer kabel ansluten till maskinens kabelanslutning (3) för el.

## Avloppsanslutning

Avloppet från maskinen ansluts vid (4) och dras fram till golvbrunn. Rör som ansluts till diskmaskinens avlopp bör vara korrosionsfritt metallrör eller PP-rör som tål mekanisk påverkan. Avloppet dras fram till golvbrunn där det skall mynna fritt över vattenytan. Rekommenderad dimension på anslutningsrör ock krav på golvbrunnens kapacitet anges i "Tekniska data" på sidan 56.

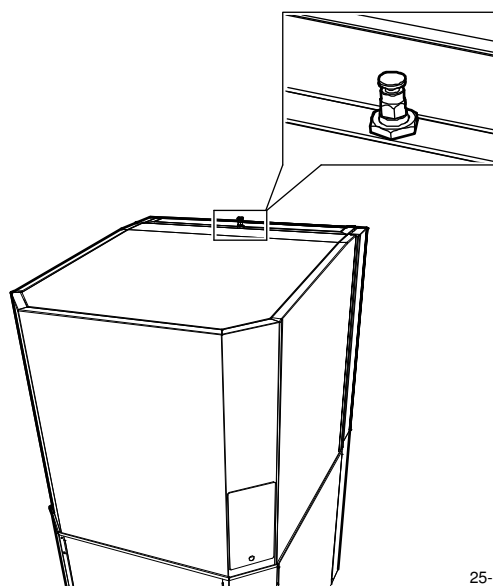
### 3.6.2 Luftning av huvucylinder

Luftning av lyftcylindern för huven bör göras när diskmaskinen fylls med vatten vid igångkörning. Gör på följande sätt:

1. Lossa pluggen i luftningsventilen högst uppe på huven.
2. Starta diskmaskinen genom att trycka på knappen för på- och avstängning.



3. Om huvöppning inte startas; tryck på knappen för manövrering av huven (upp och ner).
4. Vänta tills vatten tränger upp genom hålet i luftningsventilen.
5. Dra åt pluggen för hand.
6. Öppna och stäng huven med hjälp av knappen för huvmanövrering (längst ner på panelen).
7. Lossa pluggen i luftningsventilen och kontrollera att ingen mer luft kommer ut ur ventilen.



25-4-05-002

*Luftningsventil för huvlyftcylinder*

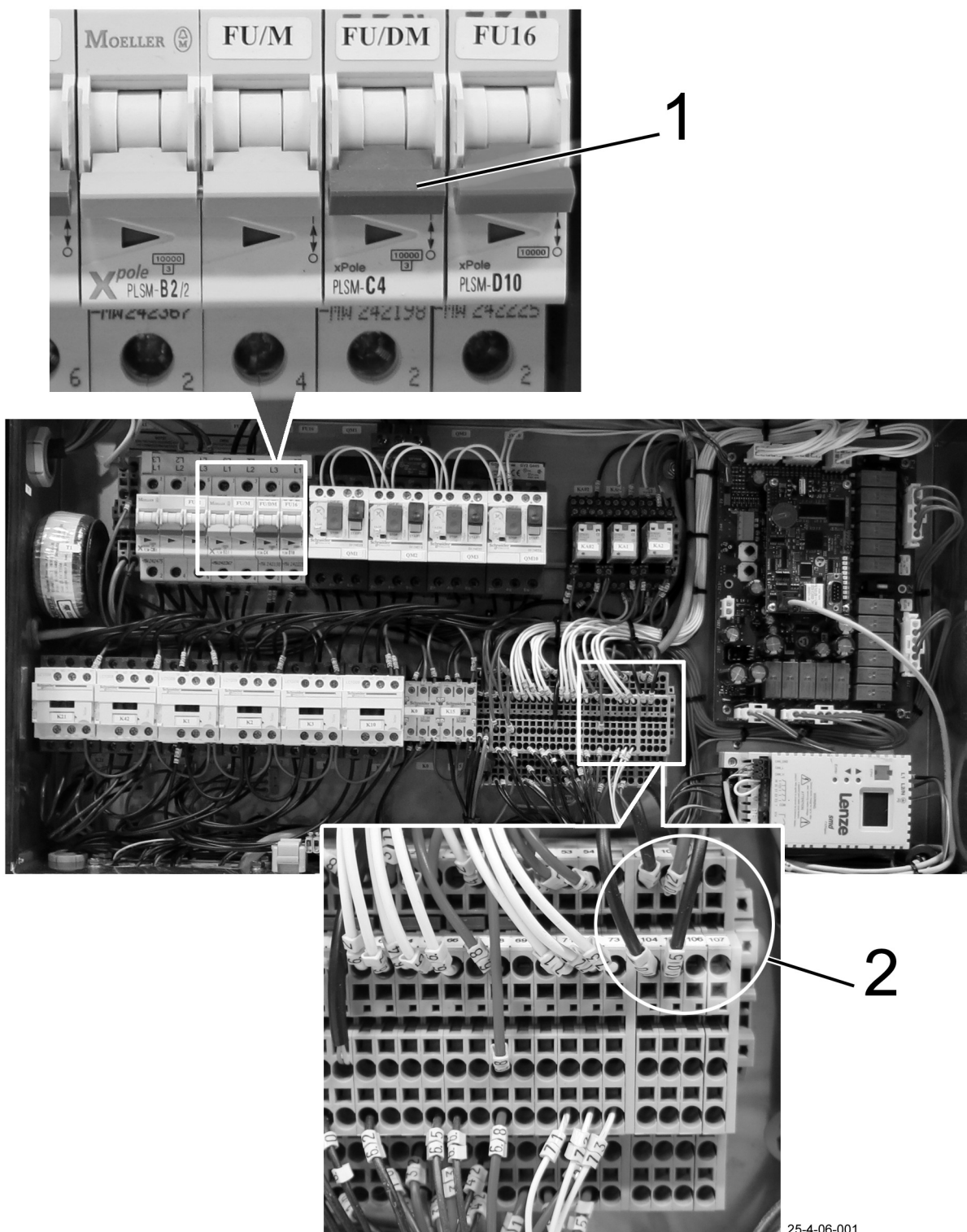
### 3.7 Installation av disk- och torkmedelsutrustning

Diskmaskinen är förberedd för anslutning av disk- och torkmedelsutrustning. Disk- och torkmedelsutrustningen ingår inte i leveransen av diskmaskinen. Kontakta din diskmedelsleverantör!

Disk- och torkmedelsutrustning placeras lämpligen på vägg vid sidan om maskinen.

#### 3.7.1 Elanslutning av utrustningen

- Tag bort maskinens högra sidoplåt. Plåten är fäst mot stativet med två styck skruvar i nederkanten av plåten.
- Plintar och automatsäkring för disk- och torkmedelsutrustning sitter i elskåpet innanför höger sidoplåt och visas i bild nedan. Se elschema för diskmaskinen.

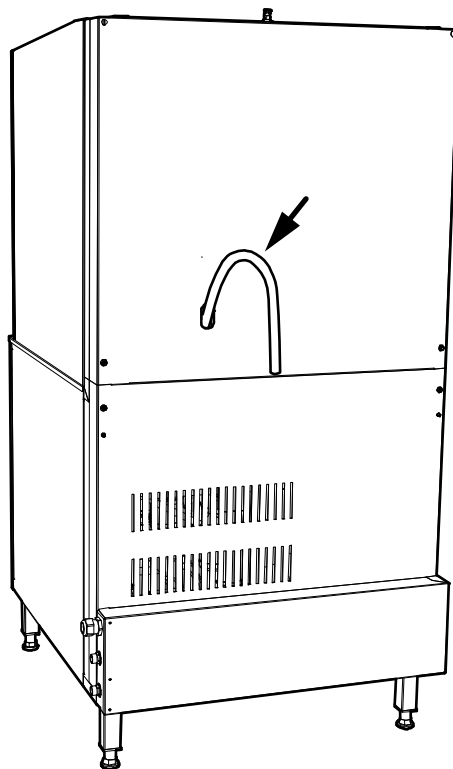


*Elskåp*

1. Automatsäkring (FU/DM) för disk- och torkmedelutrustning
2. Plintar (101 - 107) för anslutning av disk- och torkmedelsutrustning

### 3.7.2 Diskmedelsdosering

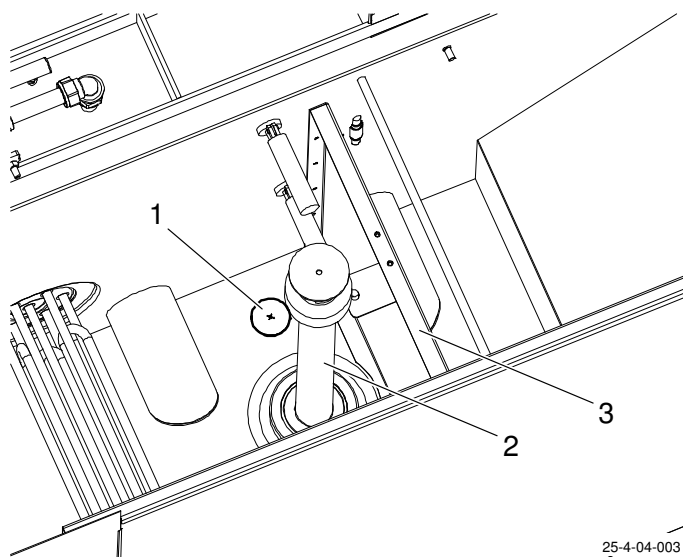
Utrustningen för diskmedelsdosering ansluts till slangen på baksidan av maskinen.



25-4-04-002

*Slang för diskmedelsdosering på baksidan av diskmaskinen*

I botten på tanken finns uttag för givare för mätning av diskmedelskoncentration.



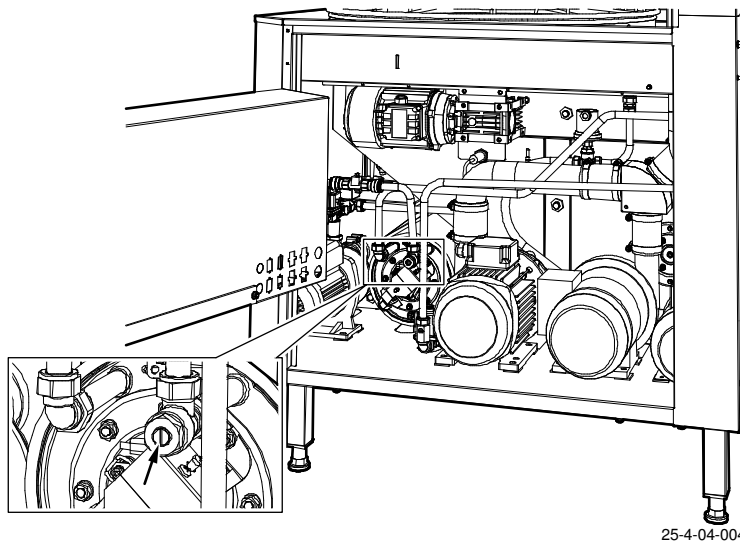
25-4-04-003

*Diskmaskinens tank*

1. Uttag för givare (diskmedelskoncentration)
2. Nivårör
3. Fast sil (mellanvägg)

### 3.7.3 Torkmedelsdosering

På kopplingen mellan vattenrör och anslutning för inkommande vatten till genomströmmaren sitter en plugg där torkmedelsdosering kan anslutas.



25-4-04-004

*Anslutning för torkmedel*

## 3.8 Provkörning

### 3.8.1 Checklista vid igångkörning

1. Innan maskinen fylls med vatten ska följande kontrolleras:

- vatten- och avloppsanslutningar
- att maskinen står i våg, se kapitel "Installation" på sidan 11
- att diskorg enkelt kan föras i och ur maskinen
- disk- och torkmedel
- att nivårör, täckplåtar och sil sitter på plats
- att dvärgautomat FU42 (säkring för element i tank och genomströmmare) är i läge AV
- kontrollera pumpens rotationsriktning.  
OBS! Vid fel rotationsriktning skall fasvändning ske på anslutningsplinten för inkommande elkabel
- att rätt mängd granulat finns i maskinen.
- att genomströmmarens och tankelementets överhettningsskydd är återställda

2. Fyllning av maskin:

- Slå till strömmen till maskinen. Tryck på knappen för på- och avstängning.



- Fyll maskinen med vatten, se kapitel "Fyllning av vatten" på sidan 32.
- Fyllning av genomströmmaren sker automatiskt. FU42 sätts i läge TILL när fyllningen av tanken är avslutad.
- Lufta huvcylindern, se kapitel "Luftning av huvcylinder" på sidan 14.

3. Kontrollera inställningen av börvärden:

- Kontrollera funktionen hos tryckstegringspump och break-tank.
- Kontrollera att temperaturer enligt börvärden uppnås.
- Samtliga börvärden är inställda på rekommenderade värden vid leverans.

4. Kör ett antal diskar med diskgoods och kontrollera att:

- inget vattenläckage förekommer
- ändlägesbrytaren för huven fungerar
- huvautomatiken fungerar, d.v.s. att huven går upp automatiskt när ett diskprogram har körts och att huven går upp och ner som den ska när manövreringsknappen för huven trycks in
- huvens klämskydd fungerar, se "Kontroll av huvens klämskydd" på sidan 47
- vattentemperaturerna bibehålles
- diskgodset blir rent, se "Kontroll av diskresultat" på sidan 37
- diskgodset torkar

## Installation

---

- vattenflödet till maskinen är tillräckligt, se "Tekniska data" på sidan 56. Informera kunden om vattenflödet och vattentrycket är för lågt.
5. Slutkontroll. Töm maskinen (se "Byte av vatten" på sidan 40) och bryt strömmen med knappen för på- och avstängning.
- Efterdrag samtliga anslutningar på automatsäkringar och kontaktorer.
  - Alla automatsäkringar sätts i läge TILL.
  - Sätt upp den medföljande skötselanvisningen (snabbguide).
6. Utbilda diskpersonalen.

### 3.9 Återvinning

Lokala bestämmelser för återvinning av emballage, skyddsplast, granulat m.m. och återvinning vid destruktion av maskinen när denna är förbrukad ska följas.

Emballaget består av trä, wellpapp och plast, och ska återvinnas som sådant eller som brännbart material.

Skyddsplast och granulat sorteras som plast eller brännbart material.

Maskinen är tillverkad av rostfri plåt och även en del mässing, dessutom innehåller den elektronik. Återvinn detta enligt lokala föreskrifter.

### 3.10 Teknisk dokumentation



Det är viktigt att installations- och användarmanualen, som medföljer diskmaskinen, läses och förstås av den personal som ska använda maskinen. Alternativt kan säkerhetsansvarig där maskinen ska användas, utbilda personalen på säkerhet vid användande, handhavande och drift av diskmaskinen. Korrekt handhavande är en förutsättning för att maskinen ska kunna användas på ett säkert sätt. Förvara installations- och användarmanualen i anslutning till maskinen och lätt åtkomlig för användaren. Skulle installations- och användarmanualen försvinna eller förstöras ska ny beställas från tillverkaren av diskmaskinen eller dennes lokala representant.

## 4. Användning av diskmaskinen

I detta kapitel behandlas uppbyggnaden av diskmaskinen, handhavandet vid diskning, vad som bör göras och kontrolleras innan man diskar, och även den skötsel och underhåll som ska utföras på maskinen.

## 4.1 Före diskning

### 4.1.1 Maskinens användning

Diskmaskinen är avsedd för diskning av grovdiskgods (t.ex. grytor, kantiner, bakplåtar m.m.) och findiskgods (t.ex. glas, bestick, porslin m.m.) inom storhushåll och restauranger.

De kapacitetskrav som ställs på anslutningar, avlopp m.m. och de emissioner bl.a. avseende ljudnivåer som maskinen avger under drift återfinns under "Tekniska data" på sidan 56.

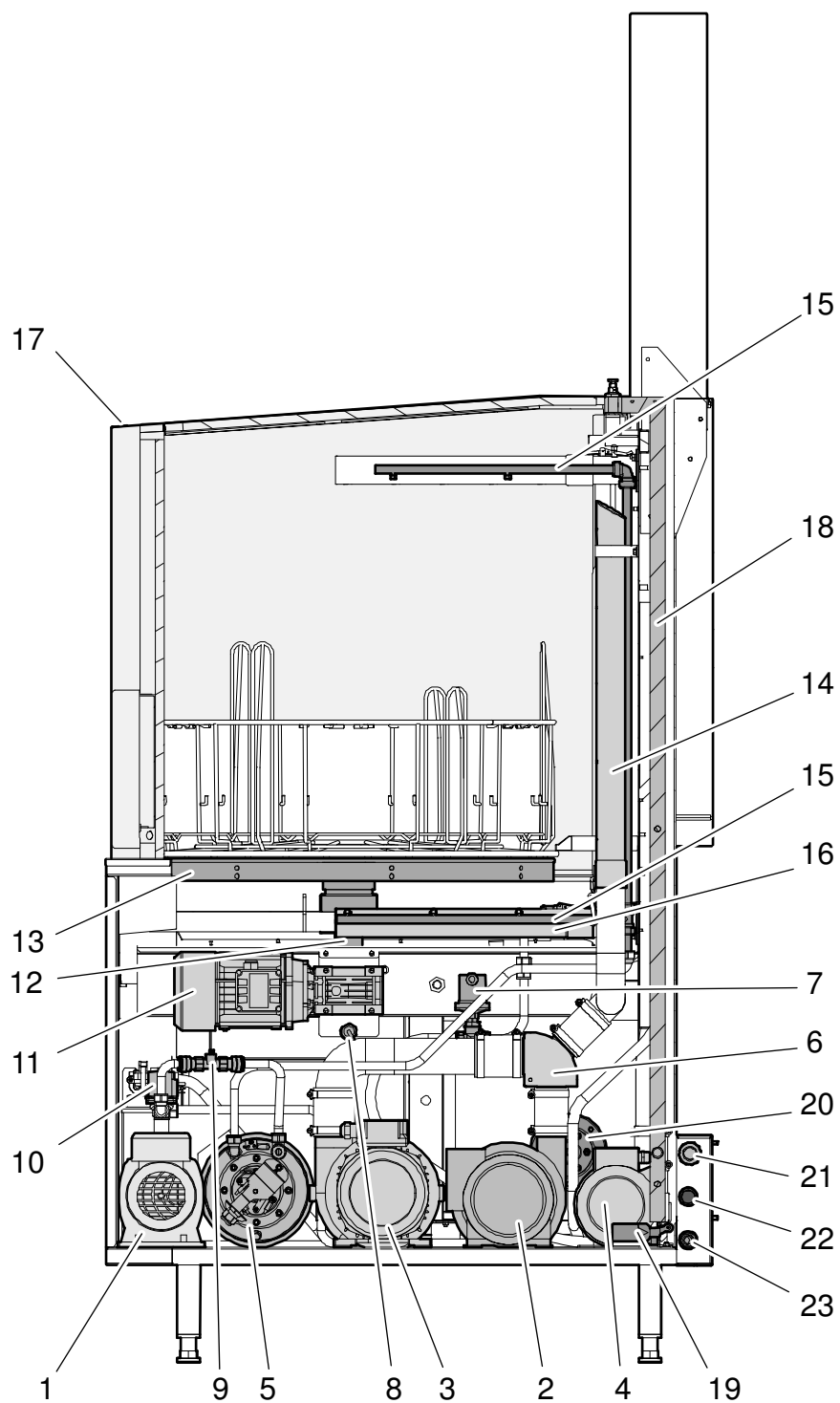


Följande ska beaktas innan drifttagande och användning av diskmaskinen:

- Säkerhetsavsnittet (se sidan 4) ska noga studeras innan maskinen tas i drift.
- Installation av maskinen ska göras enligt de krav och föreskrifter som beskrivs i kapitel "Installation" på sidan 8.
- All personal som använder, eller kan komma att använda, maskinen ska utbildas på maskinens funktion och användning, se nedan.
- Diskmaskinen bör inte användas av personer som lider av fysisk eller psykisk ohälsa.
- Barn ska övervakas om de befinner sig i närheten av maskinen så att de inte leker med denna.
- Samtliga skyddsplåtar ska vara monterade vid användning.

På maskinens display visas i klartext vad som pågår i maskinen. Här visas också inställbara börvärden och larm. För inställning av börvärden kontakta servicetekniker. De larm som kan förekomma och de åtgärder som bör tas om dessa visas återfinns under "Driftstörningar" på sidan 50.

## 4.1.2 Maskinens uppbyggnad



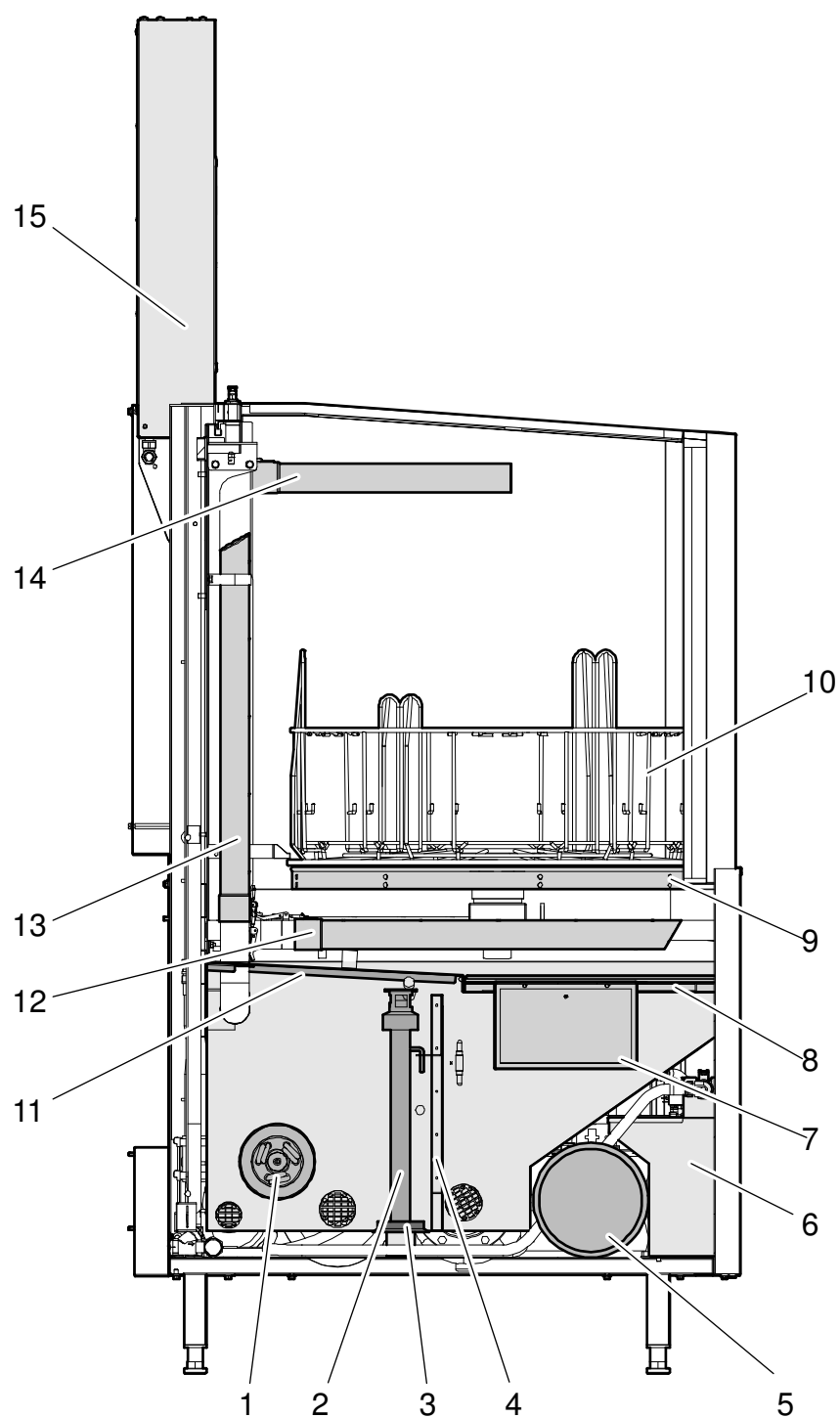
25-4-00-006

*Genomskärning, höger sida*

## Användning av diskmaskinen

---

1. **Tryckstegringspump** - pumpar vatten från break-tank via genomströmmaren till sköljrören för slutsköljning och vatten från break-tank till huvlyftcylindern. Detta styrs med magnetventiler.
2. **Kemdiskpump** - pumpar vatten från tanken till spolrören för grovdisk (ej med granulat).
3. **Granulatpump** - pumpar vatten och granulat från granulatdelen av tanken ut till spolrören för grovdisk.
4. **Findiskpump** - pumpar vatten från tanken ut till spolrören för findisk.
5. **Genomströmmare** - värmer vattnet som kommer från break-tank och ska pumpas vidare till sköljrören för slutsköljning.
6. **Växelventil** - släpper fram vatten till spolrören för grovdisk antingen från kemdiskpumpen eller från granulatpumpen.
7. **Tryckvakt för klämskydd** - känner av om vattentrycket i rören fram till huvlyftcylindern går över ett inställt värde (kan ställas av servicetekniker). Går trycket över detta värde öppnas huven.
8. **Induktiv givare** - indikerar om rundbordet snurrar eller inte.
9. **Vattenmätare** - mäter hur mycket vatten från break-tank som pumpas in i diskmaskinen.
10. **Magnetventil** (två styck) - dessa magnetventiler öppnar och släpper fram vatten till sköljrör för slutsköljning och till huvlyftcylindern.
11. **Snäckväxel med elmotor** - roterar rundbordet.
12. **Rundbordsaxel** - roteras av snäckväxeln och driver rundbordet.
13. **Rundbord** - på detta placeras diskorgen (här visas korg för grovdisk).
14. **Spolrör, grovdisk** - se bild nedan som visar maskinens diskutrymme.
15. **Sköljrör, slutsköljning** - se bild nedan som visar maskinens diskutrymme.
16. **Spolrör, findisk** - se bild nedan som visar maskinens diskutrymme.
17. **Huv** - höjs och sänks med en knapp för manövrering på maskinens display.
18. **Huvsläde** - huven är fäst i huvsläden som styr huvens bana när denna går upp och ner
19. **Ändlägesbrytare för huvsläden** - indikerar när huven är i stängt läge.
20. **Tankelement** - värmer vattnet i tanken till rätt temperatur.
21. **Elanslutning** - här ansluts elkabel. Maskinen levereras med kabel monterad i maskinens elanslutning.
22. Standardmaskin: **Kallvattenanslutning**  
Maskin med kondenseringsenhet: **Säkerhetsventil** - löser ut om trycket i kondenseringsenheten blir för högt.
23. Standardmaskin: **Varmvattenanslutning**  
Maskin med kondenseringsenhet: **Kallvattenanslutning**



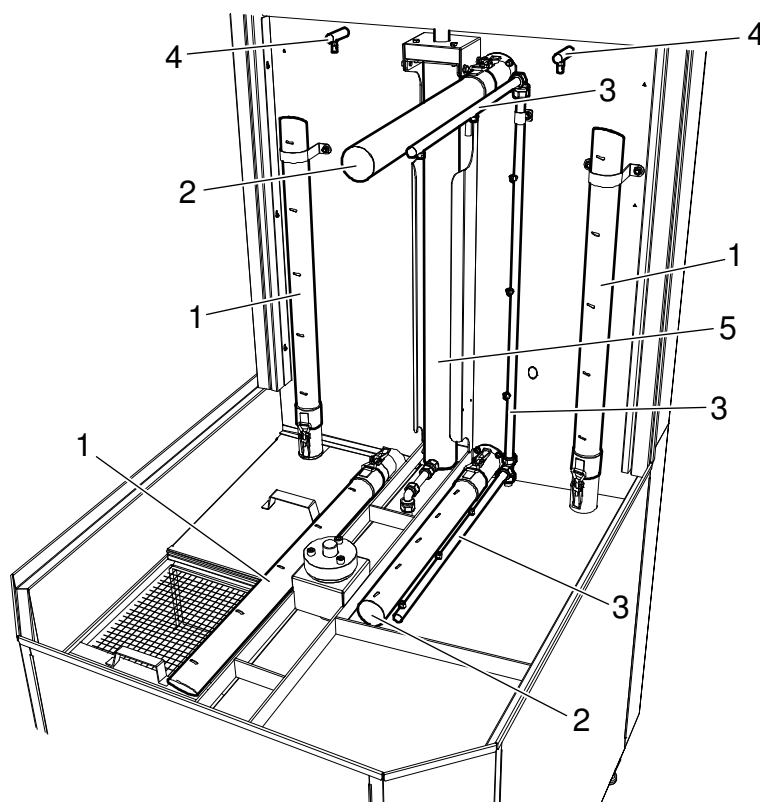
25-4-00-005

Genomskärning, vänster sida

## Användning av diskmaskinen

---

1. **Tankelement**
2. **Nivårör** - håller vattnet i tanken på rätt nivå och fungerar som vattenstopp så vattnet inte rinner ut ur tanken via avloppet.
3. **Gummimanschett** - sitter på nivåröret och tätar mot tankens botten
4. **Fast sil** - fungerar som mellanvägg i tanken. Den släpper igenom vatten men håller granulaten på plats i den del av tanken som är närmast fronten på diskmaskinen.
5. **Genomströmmare** - värmer inkommande vatten i maskinen.
6. **Break-tank** - säkerställer ett jämnt flöde in i maskinen. Tanken är utrustad med en flottör som stänger en ventil för inkommande vatten när vattennivån i break-tank blir för hög och en nivågivare i nedre delen
7. **Granulatuppsamlingskorg** - används tillsammans med täckplåt (8) när granulaten i diskmaskinen ska samlas upp för t.ex. rengöring. Vid diskning byts granulatuppsamlingskorgen och täckplåt (8) ut mot en sil.
8. **Täckplåt** - används tillsammans med granulatuppsamlingskorgen. Se även ovan under punkt 7.
9. **Rundbord**
10. **Diskkorg** - i denna placeras diskgodset vid diskning. Diskkorgen ställs direkt på rundbordet. Här visas den typ av diskkorg som används vid grovdisk.
11. **Täckplåt** - täcker den del av tanken som ska vara fri från granulat.
12. **Spolrör, grovdisk** - se bild nedan som visar maskinens diskutrymme.
13. **Spolrör, grovdisk** - se bild nedan som visar maskinens diskutrymme
14. **Spolrör, findisk** - se bild nedan som visar maskinens diskutrymme.
15. **Kondenseringsenhet** (ej på standardmaskin) - detta är en värmeväxlare som tar till vara energin i ångan som bildas inne i diskmaskinen vid diskning och värmer inkommande vatten med.



25-4-04-001

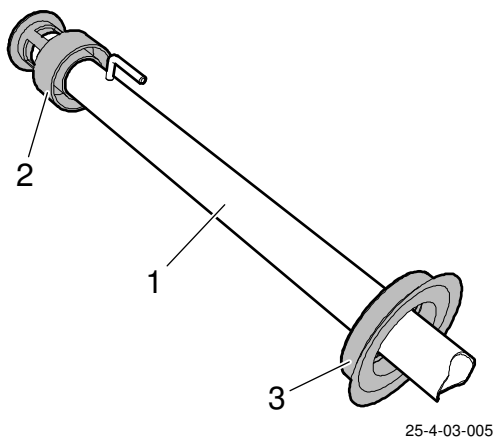
*Maskinens diskutrymme - spolrör, kyldysor m.m.*

1. **Spolrör, grovdisk** - spolrar diskgodset vid körning av grovdiskprogram med diskmedelsblandat vatten, med eller utan granulat. Vattnet pumpas från tanken med hjälp av kemdiskpumpen eller granulatpumpen ut genom spolrören.
2. **Spolrör, findisk** - spolrar diskgodset vid körning av findiskprogram med diskmedelsblandat vatten. Vattnet pumpas från tanken med hjälp av findiskpumpen.
3. **Sköljrör, slutsköljning** - dessa spolrar disken med färskvatten från break-tank, vilket pumpas upp till sköljrören med hjälp av tryckstegringspumpen. Vid vattenfyllning av tanken fylls maskinen via dessa sköljrör.
4. På standardmaskin: **Kyldysa** - används för att spola bakkant i diskutrymmet med kallt vatten för att på så sätt kondensera ångan inne i diskutrymmet innan huven öppnas.  
På maskin med kondenseringsenhet: **Dräneringshylsa** - dränerar ut kondensvatten från kondenseringsenheten.
5. **Huvlyftcylinder** - lyfter och sänker huven. Manövreras via tryckstegringspumpen.

### 4.1.3 Före fyllning av vatten i diskmaskinen

Innan maskinen fylls med vatten inför dagens arbetspass, eller efter vattenbyte, bör följande kontrolleras:

- att maskinen är ordentligt rengjord (se "Invändig rengöring av maskinen" på sidan 44);
  - att silarna är rensade,
  - att spolarmarna inte är smutsiga eller igensatta,
  - att vattentanken är avspolad,
  - att nivågivarna i tanken inte är smutsiga,
- att vattenkranar på vattenledning fram till maskinen är öppna
- att mängden granulat i maskinen är tillräcklig, se "Kontroll av mängd och rengöring av granulat" på sidan 46,
- att det inte finns granulat annat än i den del av tanken som är avsedd för granulat,
- att det finns disk- och torkmedel i doseringarna för dessa,
- att nivåroret (1) är rent och att det har monterats riktigt, det vill säga att gummimanschetten (3) på nivåroret tätar ordentligt mot tankens botten, och att skumavskiljaren (2) är ren och inte sitter fast,



- att täckplåt och sil är ordentligt monterade,
- att den fasta silen (mellanväggen) i tanken är rengjord.

### 4.1.4 Före diskning med grovdiskprogram

Vid diskning med grovdiskprogram bör man tänka på följande:

- se till att ta bort så mycket matrester som möjligt från diskgodset innan det sätts in i maskinen (detta bidrar till att diskvattnet i maskinen inte behöver bytas så ofta),
- se till att ingenting sticker ut från diskkorgen som kan hänga i diskmaskinens väggar och hindra diskkorgen från att rotera,
- kontrollera att rätt diskprogram är valt.

### 4.1.5 Före diskning med findiskprogram

Vid diskning med findiskprogram bör man tänka på följande:

- se till att ta bort så mycket matrester som möjligt från diskgodset innan det sätts in i maskinen (detta bidrar till att diskvattnet i maskinen inte behöver bytas så ofta),
- låt inte matrester torka in på findiskgodset. Om diskgodset t.ex. måste stå odiskat över natten ska så mycket matrester som möjligt tas bort och diskgodset blötläggas. Använd blötlägningsmedel och följ leverantörens instruktioner.
- Kontrollera att rätt diskprogram är valt.

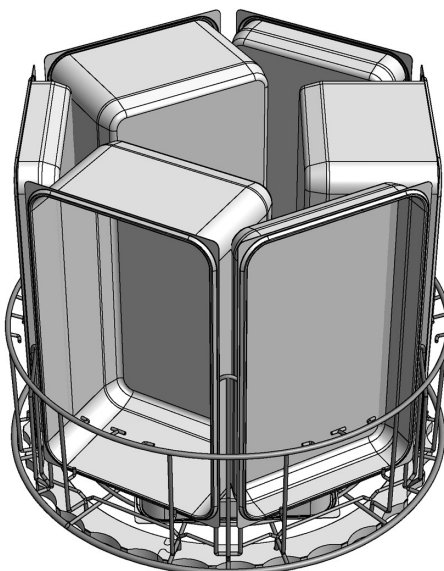
### 4.1.6 Placering av diskgoods i korgar

#### Grovdisk

Grovdisk placeras i medföljande korg. Diskgodset smutsiga sida (insidan) vänds utåt från korgens centrum. Diskgoods ska placeras så att vatten inte samlas i diskgodset, t.ex. ska kantiner, grytor m.m. som placeras på botten av korgen vändas med botten uppåt.

#### Gastornorm-kantiner

Man kan utan problem diska gastronorm 1/1-, 1/2-, 1/3-, 2/3- 2/8-kantiner i korgen. För andra storlekar kan särskilda tillbehör behövas. Kontakta din återförsäljare!



*Maximalt antal gastronorm 1/1-kantiner som kan diskas samtidigt. En styck med djup 65 mm i botten. Tre styck med djup 200 mm och tre styck med djup 65 mm runt sidorna på korgen, varannan med djup 65 mm och varannan med djup 200 mm.*

### ABC-kantiner

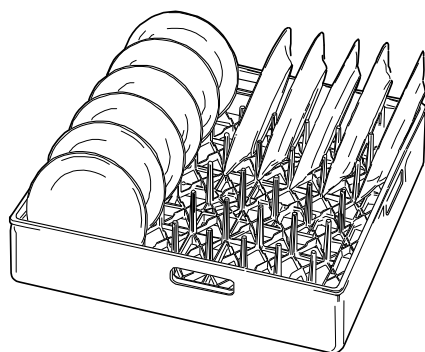
ABC-kantiner hängs upp i handtagen i krokar på korgens överkant. Det finns dessutom en särskild korg för diskning av ABC-kantiner - kontakta din återförsäljare.

### Övrigt grovdiskgods

Det finns särskilda tillbehör för diskning av slevar, kastruller, brickor, lock, grillgaller, bakplåtar m.m. och diverse olika tillbehör för att spänna fast diskgodset - kontakta din återförsäljare.

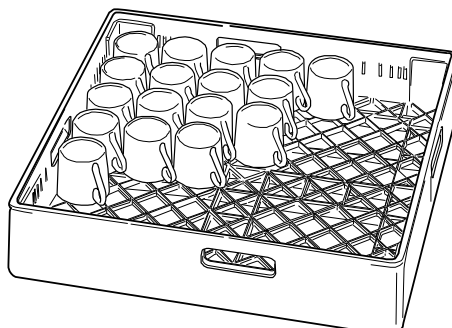
## **Findisk**

Findiskgods placeras i plastkorgar med dimension 50x50 cm. Maskinen levereras med tre styck korgar;



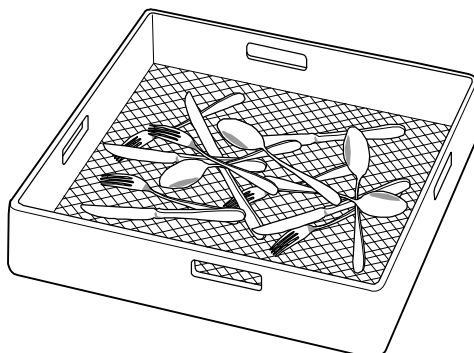
90-9-01-001

*Gul korg används för tallrikar, assietter m.m.*



90-9-01-002

*Blå korg används för glas och koppar*



90-9-01-003

*Brun korg används för bestick*

## 4.2 Diskning

### 4.2.1 Fyllning av vatten

Innan diskning kan påbörjas måste diskmaskinens tank fyllas med vatten och diskmedelsblandning göras. Punkterna nedan ska följas när diskmaskinen är tömd på vatten.



När maskinen fylls med vatten bör man inte ha diskgoods i maskinen. Hetare vatten än vid normal diskning spolask i diskutrymmet när maskinen fylls vilket kan få till följd att matrester bränns fast på diskgodset och man därmed får ett sämre diskresultat.

Gör så här:

1. **Utför rekommenderade kontroller**  
innan diskningen påbörjas, se "Före fyllning av vatten i diskmaskinen" på sidan 29.
2. **Starta maskinen**  
genom att trycka på PÅ/AV-knappen. Diskmaskinens huv öppnas.



3. **Välj ett diskprogram.**  
Vilket program som helst kan väljas, se "Diskprogram" på sidan 33.
4. **Tryck på knappen för manövrering av huven** (knappen längst ner på panelen). Vänta tills texten; MASKINEN ÄR KLAR FÖR DISKNING, visas i displayen på panelen.
5. **Öppna huven** med knappen för manövrering av huven (längst ner på panelen).
6. **Maskinen är klar att användas!**

### 4.2.2 Diskning

Diskmaskinens tank måste vara fylld med vatten (se "Fyllning av vatten" på sidan 32) innan diskning kan påbörjas.

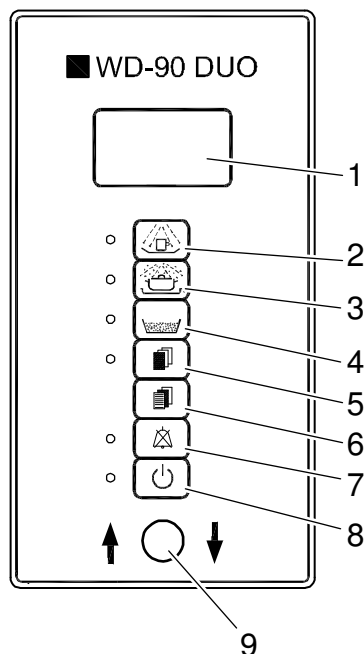


Var noga med att välja rätt program för det diskgoods som ska diskas.

Gör så här:

1. **Sätt in diskgoods i maskinen.**  
För information om vad som är viktigt att tänka på innan diskning och vid placering av diskgoods i korg, se "Före diskning" på sidan 23.
2. **Välj diskprogram.**  
Välj önskat diskprogram genom att trycka på någon av knapparna för programval, se "Diskprogram" på sidan 33.
3. Starta diskningen; **tryck på knappen för manövrering av huven** längst ner på panelen (se "Diskprogram" på sidan 33).
4. När diskprogrammet gått klart öppnas huven. **Ta ut diskgodset!**

### 4.2.3 Diskprogram



25-4-00-003

#### Panelkort

1. Display  
*Knapp för val av:*
2. Findiskprogram
3. Grovdiskprogram
4. Granulatuppsamlingsprogram
5. Aktivering av serviceläge
6. Stegning mellan sidor (serviceläge)
7. Återställning av larm
8. På / Av
9. Manövrering av huv - upp eller ner

Diskmaskinen har findiskprogram, för diskning av glas, porslin och bestick m.m., och grovdiskprogram, för diskning av hårt smutsat disk gods, t.ex. kastruller och kantiner.

När diskmaskinen har diskat klart går huven upp och man kan ställa in en ny disk-korg. Mellan diskningarna visas senast körda diskprogram (både grovdisk och findisk) i displayen (1). Om diskning inte gjorts sedan maskinen startades visas program P1 för både findisk och grovdisk. Det program som är aktivt i maskinen visas genom att en fylld ruta syns i displayen bredvid aktivt program, dessutom visas vilken typ av program som är aktivt genom att en diodlampa lyser bredvid aktuell programvalsknapp på panelen.

Följande text visas om senast körda grovdiskprogram var ett program **med** granulat (P1 - P3):

FINDISK PX  
GROVDISK MED  
GRANULAT PX  
STÄNG HUVEN

Följande text visas om senast körda grovdiskprogram var ett program **utan** granulat (P4 - P6):

FINDISK PX  
GROVDISK UTAN  
GRANULAT PX  
STÄNG HUVEN

För att starta aktivt program trycks knappen för manövrering av huven (9) in. För att starta program som inte är aktivt men som visas i displayen; tryck in programvalsknappen för den typ av program detta program tillhör. Därefter stängs huven med hjälp av manövreringsknappen (9). Om annat program än de som visas i displayen ska köras väljs program enligt beskrivning nedan.

Under diskning, i stand-by läge, vid uppstart och avstängning o.s.v. visas statusen för maskinen i klartext på displayen.



Det är viktigt att rätt diskprogram väljs för aktuell typ av diskgoods.

### Findiskprogram

Findiskprogrammen används för sådant diskgoods som t.ex. glas, porslin och bestick. Det finns möjlighet att välja tre olika findiskprogram med knappen (2) genom att trycka en, två eller tre gånger. Valt program visas i displayen (1).

- Ett tryck ger findiskprogram 1 (P1),
- två tryck ger findiskprogram 2 (P2),
- tre tryck ger findiskprogram 3 (P3),
- fyra tryck ger program P0, vilket innebär att maskinen ställs i stand-by läge för diskning. Huven kan då stängas utan att diskprogram startar, eller om maskinen är tömd på vatten; utan att fyllning av vatten i maskinen görs.

Skillnaden mellan de tre findiskprogrammen är tiden för själva diskperioden. Total tidsåtgång för respektive findiskprogram, se "Tekniska data" på sidan 56.

### Grovdiskprogram

För grovdisk finns sex olika program att välja på, tre där granulat används vid diskningen (P1 - P3) och tre utan granulat (P4 - P6). Valt program visas i displayen (1) på samma sätt som för findiskprogrammen.

- En, två eller tre tryck på knappen för grovdiskprogram (3) ger grovdiskprogram P1 - P3. För dessa tre program förstärks rengöringen av diskgodset med granulat. Program (P1 - P3) används lämpligen vid diskning av mycket hårt smutsat diskgoods.

## Användning av diskmaskinen

---

- Fyra, fem eller sex tryck på knappen (3) ger grovdiskprogram P4 - P6 vilka är grovdiskprogram utan granulat.
- Sju tryck på knappen (3) ger program P0 - maskinen ställs i stand-by läge för diskning.

För grovdiskprogrammen är det förutom användandet av granulat eller inte, också här tiden för diskperioden som skiljer mellan programmen, se "Tekniska data" på sidan 56.

### Granulatuppsamlingsprogram

Granulatuppsamlingsprogrammet används för att samla upp granulaten i maskinen i en särskild korg när granulatmängden ska kontrolleras eller granulaten rengöras. Tillvägagångssätt för uppsamling av granulat beskrivs under "Kontroll av mängd och rengöring av granulat" på sidan 46.

Ett tryck på knappen (4) aktiverar granulatuppsamlingsprogrammet. Två tryck aktiverar program P0 - stand-by läge.

## 4.2.4 Avbryta diskprogram och stopp av maskinen

### Avbryta diskprogram

Det är möjligt att avbryta start av valt diskprogram så länge diskningen inte hunnit starta. Detta görs genom att huven öppnas med hjälp av knappen för huvmanövrering. Det är också möjligt att ändra valt program innan huven hunnit stängas vid start av programmet, genom att trycka på programvalsknapparna.

### Stopp av maskinen



Om stopp av diskmaskinen av någon anledning måste göras under drift trycks knappen för på- och avstängning in.

## Användning av diskmaskinen

## 4.3 Efter användning

## 4.3.1 Skötsel och underhåll

För att få ett bra diskresultat vid diskning och för att få ut mesta möjliga av diskmaskinen behöver den skötas och underhållas med vissa intervall. Mycket av skötsel och underhåll kan utföras av diskrukspersonalen, medan annat underhåll kräver att utbildad servicepersonal utför arbetet.

I tabellen nedan ges rekommendation på intervall för olika underhållsaktiviteter. Rekommenderade intervall nedan ska ses som ett minsta underhåll vid normal användning av diskmaskinen. Beroende på hur ofta och hur mycket man diskar, vilken typ av diskgoods man diskar m.m. kan underhåll behöva göras oftare. Det är viktigt att se till de förhållanden som gäller på plats.

| Aktivitet                                                                                         | Intervall:       |          |             |             |              |                                          | Se kapitel:                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------|-------------|-------------|--------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|                                                                                                   | Efter varje disk | Dagligen | Varje vecka | Varje månad | Årligen      | Övrigt                                   |                                                           |
| Kontroll av diskresultat                                                                          | X                |          |             |             |              |                                          | "Kontroll av diskresultat" på sidan 37                    |
| Byte av vatten i tanken                                                                           |                  | X        |             |             |              | Vid behov                                | "Byte av vatten" på sidan 40                              |
| Kontroll av spolarmar                                                                             |                  | X        |             |             |              |                                          | "Kontroll och rengöring av spolarmar" på sidan 43         |
| Rengöring av spolarmar                                                                            |                  |          | X           |             |              | Vid behov                                |                                                           |
| Invändig rengöring av maskinen:<br>- tank<br>- sil<br>- täckplåt<br>- nivåör<br>- nivågivare m.m. |                  | X        |             |             |              | Silarna måste rengöras/tömmas vid behov. | "Invändig rengöring av maskinen" på sidan 44              |
| Utvändig rengöring av diskmaskinen                                                                |                  | X        |             |             |              |                                          | "Utvändig rengöring" på sidan 46                          |
| Rengöring av granulat                                                                             |                  |          | X           |             |              | Vid behov                                | "Kontroll av mängd och rengöring av granulat" på sidan 46 |
| Kontroll av mängd granulat i diskmaskinen                                                         |                  |          | X           |             |              |                                          |                                                           |
| Byte av granulat                                                                                  |                  |          |             |             | 1 - 2 gånger | Vid behov                                | "Längre uppehåll" på sidan 49                             |

## Användning av diskmaskinen

| Aktivitet                                                  | Intervall:       |          |             |             |              |        | Se kapitel:                                                               |
|------------------------------------------------------------|------------------|----------|-------------|-------------|--------------|--------|---------------------------------------------------------------------------|
|                                                            | Efter varje disk | Dagligen | Varje vecka | Varje månad | Årligen      | Övrigt |                                                                           |
| Kontroll av klämskydd, huv                                 |                  |          |             | X           |              |        | "Kontroll av huvens klämskydd" på sidan 47                                |
| Maskin med kondenseringsenhet: Kontroll av säkerhetsventil |                  |          |             |             | 2 - 3 gånger |        | "Kontroll av säkerhetsventil (maskin med kondenseringsenhet)" på sidan 48 |

## 4.3.2 Kontroll av diskresultat

Efter varje diskning bör diskresultatet kontrolleras.  
Kontrollera att:

- det inte syns några fläckar, prickar, slöjor, matrester eller beläggning på diskgodset,
- det inte går att känna någon beläggning på diskgodset,
- kontrollera också att det inte har fastnat några granulat i, eller på, diskgodset. Det är särskilt viktigt att kontrollera detta är vid diskning av hålkantiner.

I tabellen nedan ges förslag på vad som bör kontrolleras och eventuellt åtgärdas om de problem som är listade visar sig vid kontroll av diskgodset.

| Problem:                                                              | Kontrollera: |                    |                    |                             |          |               |             |                                  |               |               |                     |                        |              |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------|--------------------|-----------------------------|----------|---------------|-------------|----------------------------------|---------------|---------------|---------------------|------------------------|--------------|
|                                                                       | Skräddning   | Diskmedelsdosering | Torkmedelsdosering | Vattenbyte/vattenomsättning | Diskning | Slutsköljning | Förspolning | Tid / vattenmängd, slutsköljning | Tid, diskning | Vattenhårdhet | Rengöring diskarmar | Stackning av diskgoods | Blötläggning |
| <b>Stärkelseprickar</b><br>Syns, framförallt på glas, som små prickar | X            | X                  | X                  | X                           | X        | X             | X           | X                                |               |               |                     |                        | X            |
| <b>Slöjor</b>                                                         |              | X                  | X                  |                             |          | X             | X           | X                                | X             | X             |                     |                        |              |
| <b>Matrester</b>                                                      | X            | X                  |                    | X                           |          |               |             |                                  | X             |               | X                   | X                      |              |

## Användning av diskmaskinen

| Problem:                                                                                                                  | Kontrollera: |                    |                    |                             |          |               |             |                                  |               |               |                     |                        |              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------|--------------------|-----------------------------|----------|---------------|-------------|----------------------------------|---------------|---------------|---------------------|------------------------|--------------|
|                                                                                                                           | Skrädning    | Diskmedelsdosering | Torkmedelsdosering | Vattenbyte/vattenomsättning | Diskning | Slutsköljning | Förspolning | Tid / vattenmängd, slutsköljning | Tid, diskning | Vattenhårdhet | Rengöring diskarmar | Stackning av disk gods | Blötläggning |
|                                                                                                                           |              |                    |                    |                             |          |               |             |                                  |               |               |                     |                        |              |
| <b>Proteinrester</b><br>Syns som fläckar eller avtryck på kantiner som man t.ex. stekt köttbullar, pannbiff eller fisk i. |              | X                  |                    |                             |          |               | X           |                                  | X             |               |                     |                        | X            |
| <b>Diskmedelsrester</b><br>Syns inte på diskgodset utan påvisas på kemisk väg (fenoftalin)                                |              | X                  |                    | X                           |          |               |             | X                                |               |               |                     | X                      |              |

**Skrädning** - det är viktigt att så mycket matrester som möjligt skrapas bort från diskgodset innan det ställs in i maskinen. Ordentlig skrädning medför att vattnet i disktanken inte behöver bytas så ofta.

**Diskmedels- och torkmedelsdosering** - doseringen av diskmedel och torkmedel påverkar också diskresultatet. Om misstanke finns att doseringen är för hög eller för låg ska diskmedelsleverantören kontaktas. Möjlighet finns att montera en givare i tanken som mäter diskmedelskoncentrationen i vattnet och med hjälp av denna kan diskmedlet doseras automatiskt. Kontakta din diskmedelsleverantör!

**Vattenbyte** - byte av vattnet i tanken bör ske minst en gång om dagen vid normal användning av diskmaskinen. I vissa fall, t.ex. om mycket eller mycket smutsigt disk gods diskas, kan det vara nödvändigt att byta oftare.

**Vattenomsättning** - om vattenomsättningen i maskinen är för dålig kan detta leda till problem som stärkelseprickar på glas och under tallrikar. Kontakta servicefirma för hjälp att åtgärda problemet.

**Temperatur** - om temperaturen vid diskning och slutsköljning är för låg blir inte diskgodset rent. Om man misstänker att så är fallet, kontakta servicefirma. Om findisk gods sköljs (förspolas) innan det sätts in i diskmaskinen får inte temperaturen på vattnet vara för hög (<40 °C). Det finns annars risk att proteiner och stärkelse bränner fast på diskgodset och man får ett dåligt diskresultat som följd.

**Programval** - tiden för diskning och slutsköljning, och även vattenmängden som används för slutsköljning har betydelse för diskresultatet. Blir diskgodset inte rent bör man prova med att välja ett program med längre disk tid, se "Tekniska data"

på sidan 56. Vattenmängden som används vid slutsköljning av disken kan justeras av servicetekniker - kontakta servicefirma!

**Vattenhårdhet** - om vattnet som används för diskning är hårt (>10 °dH) kan det behövas högre diskmedelskoncentration för att disken ska bli ren. Kontakta din diskmedelsleverantör!

**Rengöring, spolrör** - rengöring av maskinen är viktig för ett bra diskresultat. Se "Skötsel och underhåll" på sidan 36 för rekommendationer på hur ofta rengöring ska utföras. I vissa fall kan det vara nödvändigt att rengöra oftare än vad som rekommenderas.

**Stackning av diskgoods** - hur diskgodset placeras i korgen är avgörande för hur diskvattnet kommer åt att spola disken under diskning, vilket i sin tur avgör diskresultatet, se "Placering av diskgoods i korgar" på sidan 30.

**Blötläggning** - (gäller inte grovdiskprogram med granulat där blötläggning inte bör ske) i vissa fall behöver diskgodset blötläggas innan det diskas för att få det riktigt rent. Diskgodset blötläggs då t.ex. över natten i vatten med blötläggningsmedel. Följ diskmedelsleverantörens anvisningar.



Handdiskmedel får **INTE** användas i maskinen eller vid blötläggning. Handdiskmedel orsakar skumbildning och försämrar därmed diskresultatet.

### 4.3.3 Byte av vatten



Var noga med att skrapa bort matrester från disken innan den ställs in i diskmaskinen. Om diskgodset skräds av ordentligt behöver vattnet inte bytas så ofta, vilket sparar både tid, pengar och miljön.

Vattnet i maskinens disktank bör bytas dagligen. Tätare vattenbyten behövs om:

- kraftig skumbildning uppträder i maskinen; t.ex. att man kan se att det kommer skum ur avloppsröret eller silen i maskinens tank är täckt med skum. Om detta uppträder bör vattnet bytas omedelbart!
- mycket diskgoods körs under vissa perioder av dagen. Planera vattenbyten så att ett bra diskresultat erhålls under hela arbetspasset. Byt t.ex. vatten efter perioder när mycket diskgoods diskats.
- man vid kontroll av diskresultatet upptäcker något av det som nämns i kapitlet "Kontroll av diskresultat" på sidan 37.

Gör så här:

1. Kör grovdiskprogram P4 (se kapitel "Diskprogram" på sidan 33) genom att trycka på knappen för grovdiskprogram. Kontrollera att det står P4 i displayen.

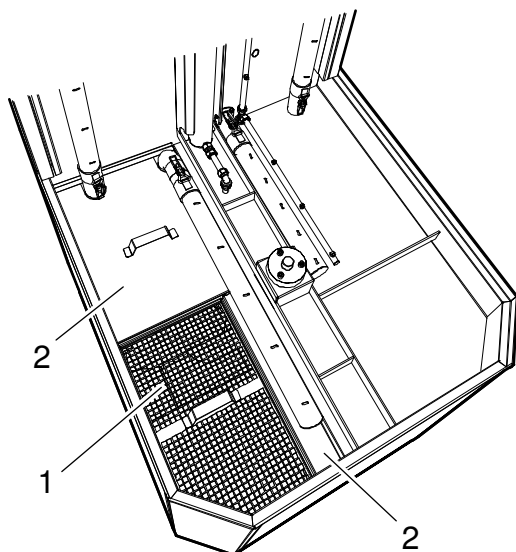


2. Sänk huven med knappen för huvmanövrering (knapp längst ner på panelen). Vänta tills programmet gått klart och huven har öppnats.
3. Stäng av maskinen genom att trycka på knappen för på- och avstängning. Huven ska vara öppen.



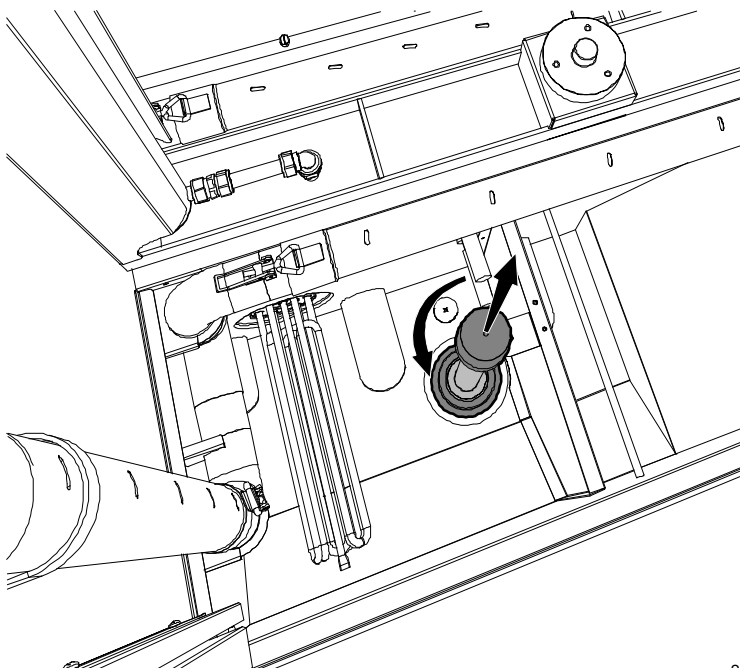
4. Ta bort rundbordet. Ta tag i ekrarna på rundbordet, inne vid navet och dra det rakt uppåt. Tryck eventuellt på axeltappen med ena handens tumme för att få rundbordet att lossna lättare.

5. Ta bort silen (1) och täckplåtarna (2). Skölj av dessa med vatten. Ta bort eventuellt skräp som fastnat i hålen på silen.



25-4-03-001

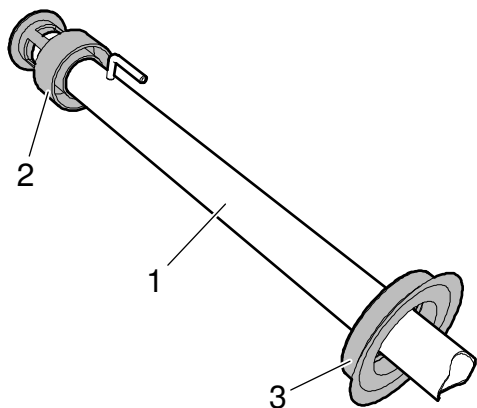
6. Häkta av nivåöret från hållaren, vrid det ett kvarts varv och låt det sitta kvar i avloppet. Det ska nu vara en springa mellan botten på tanken och gum-mimanschjetten så att vattnet kan rinna ut.



25-4-03-002

7. Om tanken och granulaten är smutsiga sköljs dessa med vatten. Rör runt i granulaten medan de sköljs.

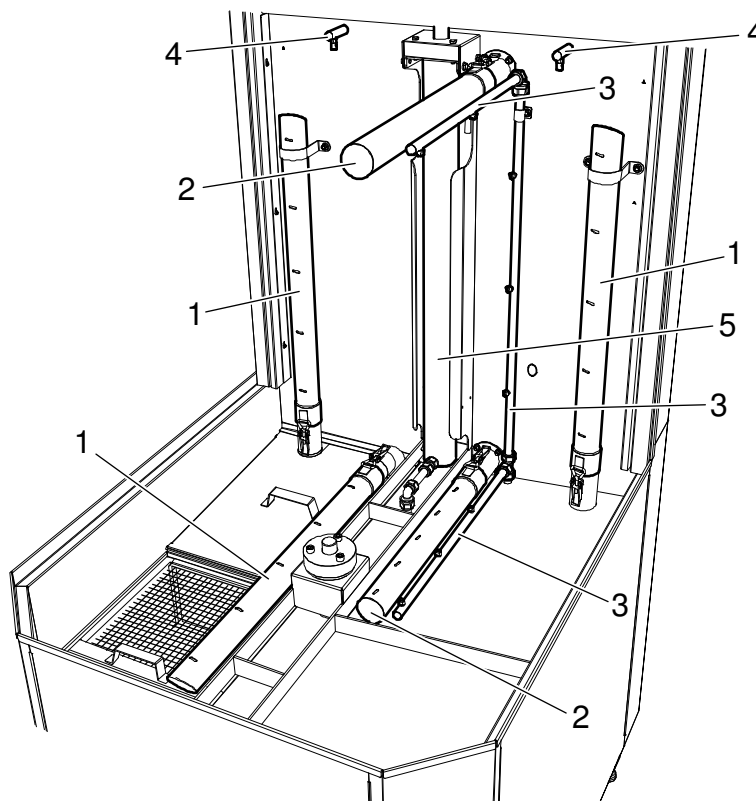
8. Rengör nivåöret (1) och kontrollera att skumavskiljaren (2) på nivåöret inte sitter fast utan går att röra fram och tillbaka.



25-4-03-005

9. Sätt tillbaka nivåöret. Se till att gummimanschetten (3) tätar ordentligt mot botten på tanken.
10. Sätt tillbaka täckplåtarna och silen.
11. Sätt tillbaka rundbordet. Se till att skruvskallarna på axelplattan som rundbordet ska vila på hamnar i hålen på undersidan av rundbordets nav.
12. Nu kan maskinen åter fyllas med vatten, se "Fyllning av vatten" på sidan 32.

#### 4.3.4 Kontroll och rengöring av spolarmar



25-4-04-001

##### *Maskinens diskutrymme med spolarmar och kyldysor*

1. Spolrör, grovdisk
2. Spolrör, findisk
3. Spolrör, slutsköljning
4. Standardmaskin: kyldysa  
Maskin med kondenseringsenhet: dräneringshylsa
5. Huvlyftcylinder

##### **Kontroll:**

Spolrören och kyldysorna bör kontrolleras varje dag.

##### Kontrollera följande:

- att spolrör och kyldysor inte är smutsiga,
- att det inte sitter fast något skräp i diskmunstyckena på spolrören,
- att låsen för spolrören för findisk (2) och grovdisk (1) är ordentligt låsta,
- att spolrören eller kyldysorna inte är skadade (om de är skadade - kontakta servicefirma).

**Rengöring:**

Minst en gång i veckan bör spolrören (1, 2) rengöras ordentligt.

Gör på följande sätt:

1. Spola av spolrör och kyldysor utvändigt med vatten.
2. Öppna låsen på spolrören för findisk (2) och för grovdisk (1).
3. Ta bort spolrören och skölj dem invändigt med vatten.
4. Kontrollera att det inte sitter fast något skräp i dysorna eller inuti spolrören. Ta bort eventuellt skräp.
5. Sätt tillbaka spolrören på rätt plats och stäng låset på rören.

**4.3.5 Invändig rengöring av maskinen**

Maskinen bör rengöras minst en gång per dag vid normal drift. Minst en gång i veckan bör en noggrannare rengöring av maskinen göras, då också spolrör och granulat rengörs ordentligt och mängden granulat kontrolleras.



Följande måste beaktas vid rengöring av maskinen:

- Använd INTE stålull eftersom detta kan orsaka rost på maskinen.
- Högtryckstvätt kan skada maskinen och får INTE användas vid rengöring. Använd aldrig högtryckstvätt på golv närmare än en meters avstånd från maskinen utan skyddskåpa mot återstänk. Används högtryckstvätt på maskinen, ansvarar leverantören inte för fel som uppstår, och garantin upphör att gälla.

Gör så här:

1. Öppna huven - tryck på knappen för huvmanövrering längst ner på panelen.
2. Ta bort rundbordet ur maskinen. Ta tag i ekrarna, inne vid navet på rundbordet och dra det rakt uppåt. Eventuellt kan man trycka med ena handens tumme på axeltappen för att rundbordet lättare ska lossna.
3. Rengör och skölj av rundbordet med vatten.
4. Om veckorengöring: Byt ut silen mot granulatuppsamlingskorgen och täckplåten med hål för korgen.
5. Om daglig rengöring: Starta grovdiskprogram P4 genom att trycka på knappen för grovdiskprogram (se "Diskprogram" på sidan 33) Kontrollera att det står program P4 på maskinens display. Sänk huven med knappen för huvmanövrering (längst ner på panelen). Vänta tills programmet gått klart och huven har öppnats.



Om veckorengöring: Starta granulatuppsamlingsprogrammet (se "Diskprogram" på sidan 33) genom att trycka på knappen för detta program. Sänk

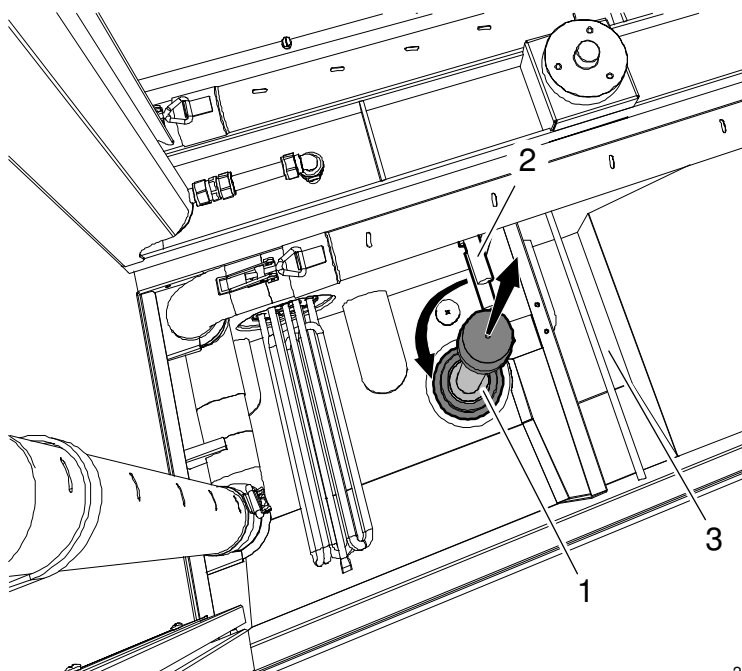
huvan med knappen för huvmanövrering (längst ner på panelen). Vänta tills programmet gått klart och huvan har öppnats.



6. Stäng av maskinen genom att trycka på knappen för på- och avstängning. Huvan ska vara öppen.



7. Ta bort täckplåtar och sil/granulatuppsamlingskorg.
8. Om veckorengöring: kontrollera mängden granulat och rengör dessa enligt instruktioner i kapitel "Kontroll av mängd och rengöring av granulat" på sidan 46.
9. Rengör och skölj täckplåtar och sil med vatten. Ta bort eventuellt skräp som fastnat i silens håll.
10. Häkta av nivåroret (1) från hållaren och vrid det ett kvarts varv. Låt det sitta kvar i avloppet. Det ska nu vara en springa mellan gummimanschetten på nivåroret och tankens botten så vattnet kan rinna ut.



25-4-03-003

11. När tanken är tom tas nivåroret (1) bort, och rengörs och sköljs med vatten.
12. Rengör tanken invändigt. Rengör den fasta silen (mellanväggen) i tanken.
13. Rengör och kontrollera att inget skräp har fastnat i nivågivarna (2) i tanken.
14. Rengör spolrören, se "Kontroll och rengöring av spolarmar" på sidan 43.
15. Rengör huv m.m. invändigt.
16. Om daglig rengöring: spola granulaten med vatten i tanken (3). Rör runt bland granulaten under tiden som de spolas och ta bort eventuellt skräp som kan finnas bland dem.  
Om veckorengöring: håll tillbaka granulaten i den delen av tanken som är närmast fronten (3).

## Användning av diskmaskinen

---

17. Sätt tillbaka nivåöret. Se till att gummimanschetten tätar ordentligt mot botten av tanken.
18. Sätt tillbaka silen och täckplåtarna.
19. Sätt tillbaka rundbordet. Vrid rundbordet tills skruvskallarna på axelplattan som rundbordet ska vila på hamnar i hålen på undersidan av rundbordets nav.
20. Rengör diskstillbehören till maskinen, såsom diskkorgar m.m.



Lämna gärna maskinen med huven öppen när maskinen rengjorts och diskning inte ska ske på ett tag, t.ex. över natten.

### 4.3.6 Utvändig rengöring

Utvändigt torkas maskinen av med en mjuk, fuktig trasa.



Följande måste beaktas vid rengöring av maskinen:

- Använd INTE stålull eftersom detta kan orsaka rost på maskinen.
- Högtryckstvätt får INTE användas vid rengöring. Använd aldrig högtryckstvätt på golv närmare än på en meters avtånd från maskinen utan skyddskåpa mot återstänk. Används högtryckstvätt på maskinen ansvarar inte leverantören för fel som uppstår och garantin upphör att gälla.

### 4.3.7 Kontroll av mängd och rengöring av granulat

Vid normal drift bör rengöring av granulaten och kontroll av mängden granulat göras minst en gång i veckan.

#### Uppsamling av granulat

1. Öppna huven på maskinen. Tryck på knappen längst ner på panelen.
2. Ta bort rundbordet genom att ta tag i ekrarna, inne vid navet på rundbordet och dra det rakt uppåt.
3. Byt ut silen mot granulatkorgen och täckplåten med hål för korgen.
4. Kör granulatuspsamlingsprogrammet.



5. När granulatuspsamlingsprogrammet har gått klart och huven öppnats tas korgen ut ur maskinen.
6. Rengör och kontrollera granulaten enligt nedan.
7. När detta är gjort hålls granulaten tillbaka i maskinen, i den delen av tanken som är närmast fronten på maskinen.

#### Rengöring

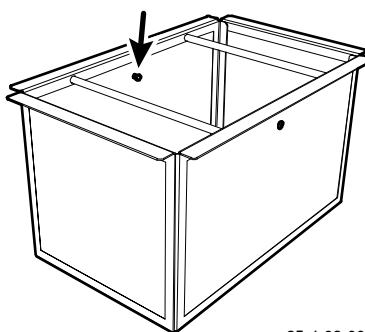
1. Häll över granulaten i en hink.
2. Placera hinken i en diskho.
3. Spola granulaten med vatten. Rör om bland granulaten samtidigt.
4. Plocka bort eventuella matrester och skräp.

## Kontroll av granulat

En gång i veckan bör man kontrollera att mängden granulat i maskinen är tillräcklig.

Mängden granulat kontrolleras antingen genom att:

- de mäts med ett litermått eller liknande (för granulatvolym se "Tekniska data" på sidan 56), eller
- kontrolleras mängden när granulaten ligger i granulatuppsamlingskorgen. På korgen finns två nitar som visar hur högt granulatnivån ska nå i korgen. När granulaten dit upp är mängden rätt.



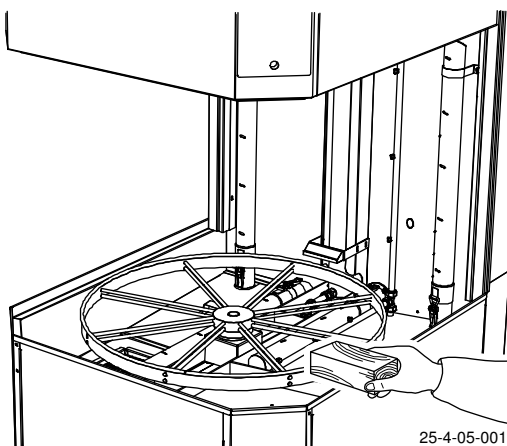
25-4-03-004

Fyll på granulat vid behov!

### 4.3.8 Kontroll av huvens klämskydd

Kontroll av att klämskyddet för huven fungerar ska göras en gång i månaden. Dessutom bör det kontrolleras av servicetekniker när service utförs på maskinen.

1. Öppna huven. Tryck på knappen för huvmanövrering (längst ner på panelen).
2. Håll en träbit eller liknande mot kanten på nedre delen av maskinen.



25-4-05-001

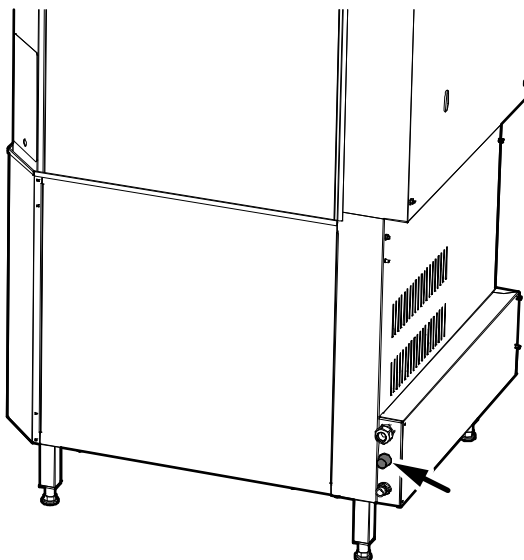
3. Tryck på knappen för huvmanövrering (längst ner på panelen).
4. När huven gått ner så långt att den når träbiten och börjar trycka på träbiten ska huvan vända och gå upp till öppet läge.

Känsligheten hos klämskyddet kan ibland behöva justeras. I sådana fall ska servicetekniker kontaktas.

#### 4.3.9 Kontroll av säkerhetsventil (maskin med kondenseringsenhet)

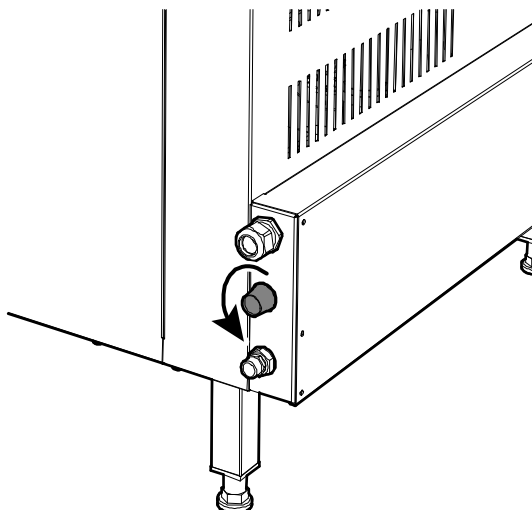
Funktionen på säkerhetsventilen för kondenseringsenheten ska kontrolleras två till tre gånger per år. Gör på följande sätt:

1. Säkerhetsventilens placering visas i bilden nedan.



25-4-01-001

2. Se till att vattnet in i maskinen är på.
3. Öppna ventilen genom att vrida det svarta vredet åt vänster.



25-4-01-002

4. Kontrollera att vatten strömmar ut från ventilens utlopp.
5. Stäng ventilen.

### 4.3.10 Längre uppehåll

#### Uppehåll upp till en vecka

- Maskinen rengörs som vid en veckorengöring (se "Invändig rengöring av maskinen" på sidan 44 och "Utvändig rengöring" på sidan 46).
- Granulaten placeras i en hink med vatten blandat med blötlägningsmedel eller Klorin.
- Tvätta granulaten noga - rör runt bland granulaten och ta bort eventuella matrester eller skräp.
- Låt granulaten ligga kvar i vattnet under uppehållet.
- Alternativt kan granulaten rengöras och därefter placeras i frysen under uppehållet.
- Skölj granulaten med rent vatten innan de hålls tillbaka i maskinen.

#### Uppehåll längre än en vecka

- Maskinen rengörs som vid en veckorengöring (se "Invändig rengöring av maskinen" på sidan 44 och "Utvändig rengöring" på sidan 46).
- Desinficera granulaten genom att hålla över dem i en hink med vatten blandat med Klorin eller blötlägningsmedel.
- Tvätta granulaten noga - rör runt bland granulaten och ta bort eventuella matrester eller skräp.
- Håll upp granulaten i uppsamlingskorgen och förvara dem i denna under uppehållet.
- Alternativt kan granulaten rengöras och därefter förvaras i frysen under uppehållet.
- Skölj granulaten med rent vatten innan de hålls tillbaka i maskinen.

#### Byte av granulat

Granulaten bör bytas en till två gånger per år. Det kan vara lämpligt att göra detta vid längre, planerade uppehåll, så som t.ex. semesteruppehåll eller liknande.

Samla upp de gamla granulaten i maskinen enligt instruktion under "Kontroll av mängd och rengöring av granulat" på sidan 46.



Granulat av olika fabrikat skiljer i både storlek och tyngd. Maskinen är anpassad för att använda Wexiödisk original granulat, vilka bör användas vid påfyllning av nya granulat. Den mängd som ska fyllas i maskinen anges under "Tekniska data" på sidan 56.

#### Återvinning av granulat



Förbrukade granulat är återvinningsbara och återvinns som hårdplast eller som brännbart material.

## 4.3.11 Driftstörningar

## Felsökning

| PROBLEM                                                                  | ORSAK                                                                             | ÅTGÄRD                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Ingen indikering i manöverpanelens display när manöverknappen trycks in. | Huvudbrytaren franslagen.                                                         | Slå till huvudbrytaren.                                                           |
| Maskinen fyller inte vatten.                                             | Avstängningskranen för inkommande vatten är avstängd.                             | Öppna kranen.                                                                     |
| Fyllning av tankarna upphör inte.                                        | Nivåröret sitter inte på plats i tanken.                                          | Montera nivåröret.                                                                |
|                                                                          | Nivårörets gummimanschett tätar inte mot bottenplåten.                            | Kontrollera att nivåröret är stängt. Byt skadad gummimanschett.                   |
| Oljud från diskpump.                                                     | Låg vattennivå. Skum i tanken.                                                    | Kontrollera nivån. Byt vatten.                                                    |
| Maskinen diskar inte rent.                                               | se kapitel "Kontroll av diskresultat" på sidan 37.                                |                                                                                   |
| Granulatet fastnar på diskgodset.                                        | Spolmunstyckena är tilltäppta.                                                    | Rengör munstyckena.                                                               |
|                                                                          | För mycket skum i maskinen.                                                       | Kontrollera diskvattnets renhet. Vid behov byt vatten.                            |
|                                                                          | Den fasta silen i tanken är inte rengjord.                                        | Rengör den fasta silen, se avsnitt "Invändig rengöring av maskinen" på sidan 44   |
| Granulatet hamnar i fel tank.                                            | Täckplåtarna och silen sitter inte på plats i tanken eller är felaktigt ditsatta. | Sätt dit täckplåtar och sil. Kontrollera att de sitter riktigt och täcker tanken. |
| Diskgodset torkar inte.                                                  | Sköljmunstyckena är tilltäppta.                                                   | Kontrollera och rengör munstyckena.                                               |

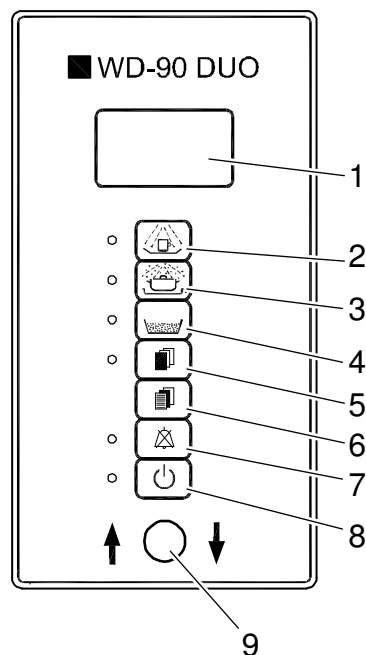
Vid kontakt med servicefirma bör följande uppgifter angående maskinen kunna svaras på:

- maskintyp och maskinmodell,
- maskinnumret och datum då maskinen installerades,
- en kort förklaring av felet / problemet,
- vad hände direkt innan felet uppstod.

## Maskinfel och handhavandefel

Om fel uppträder på maskinen visas ett larm på panelens display. Larmen presenteras nedan i prioritetsordning, d.v.s. om flera larm aktiveras samtidigt visas det som står högst upp i listan först.

Vissa av larmtexterna varnar när något är fel medan andra bara ger information. En del larm uppträder bara om maskinen har vissa tillval så som t.ex. extra HAC-CP-larm.



25-4-00-003

*Panel för val av program, start och stopp m.m.*

1. Display
2. Val av findiskprogram
3. Val av grovdiskprogram
4. Granulatuppsamling
5. Aktivering av serviceläge
6. Val av sida i serviceläge
7. Återställning av larm
8. På / Av
9. Huv, upp/ner

Bredvid knappen för återställning av larm på panelen finns en lysdiod som lyser med rött sken när ett larm aktiveras. Om larmet går att återställa med återställningsknappen blinkar dioden, men om aktiverat larm inte går att återställa lyser dioden med fast sken.



Generellt gäller att om föreslagen åtgärd nedan inte hjälper eller om larmet återkommer upprepade gånger i följd, kontaktas servicefirma för åtgärdande av felet.

## Användning av diskmaskinen

| LARMTEXT                                                                         | ÅTGÄRD                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (0)<br>PLATFORM ERROR                                                            | Stäng av maskinen och starta om den!                                                                                              |
| (63) SPÄNNINGS-<br>FÖRSÖRJNINGSFEL<br>KONTROLLERA<br>NÖDSTOPP                    | Stäng av maskinen och starta om den.                                                                                              |
| (98) FEL PÅ<br>KRETSKORT POWER ON<br>FUNKTION DEFEKT<br>KONTAKTA SERVICE         | Stäng av maskinen och starta om den!                                                                                              |
| (3)<br>KONFIGURERING<br>KORRUPT I MINNET<br>KONTAKTA SERVICE                     | Kontakta service!                                                                                                                 |
| (99)<br>MASKINTYP ÄR ÄNDRAD<br>VERIFIERA ÄNDRINGEN                               | Detta larm ska inte komma upp vid normal drift. Om det gör det - kontakta service!                                                |
| (2)<br>FÖR HÖG STRÖM PÅ<br>DIGITALA INGÅNGAR<br>KONTAKTA SERVICE                 | Kontakta service!                                                                                                                 |
| (100)<br>NOMINAL VALUES<br>RESTORED FROM UI                                      | Detta är en informationstext.<br>Återställ med återställningsknappen på maskinen.                                                 |
| (4) KOMMUNIKATIONSFEL<br>MELLAN CPU-KORT<br>OCH I/O-KORT1<br>KONTAKTA SERVICE    | Starta om maskinen!                                                                                                               |
| (7) KOMMUNIKATIONSFEL<br>MELLAN CPU-KORT<br>OCH PANELKORT<br>KONTAKTA SERVICE    | Starta om maskinen!                                                                                                               |
| (9)<br>MOTORSKYDD PUMPAR<br>UTLÖST<br>KONTAKTA SERVICE                           | Kontakta service!                                                                                                                 |
| (10) HACCP-LARM<br>PUMPFUNKTIONALITET<br>DEFEKT<br>TRYCK RESET                   | Återställ larmet med återställningsknappen.<br>Maskinen kan i vissa fall låsas när detta larm visas. I så fall kontaktas service. |
| (11) HACCP-LARM<br>PUMPFUNKTIONALITET<br>DEFEKT. LÅST MASKIN<br>KONTAKTA SERVICE | Maskinen låses när detta larm aktiveras. Kontakta service!                                                                        |
| (20)<br>FREKVENSONVANDLARE<br>FELAKTIG<br>KONTAKTA SERVICE                       | Kontakta service om larmet inte går att återställa eller om det återkommer.                                                       |
| (16)<br>KOMMUNIKATIONSFEL<br>FREKVENSONVANDLARE<br>KONTAKTA SERVICE              | Kontakta service om larmet inte går att återställa eller om det återkommer.                                                       |
| (17)<br>ROTATIONSFEL<br>ROTATIONSBOARD<br>TRYCK RESET                            | Kontakta service om larmet inte går att återställa eller om det återkommer.                                                       |

## Användning av diskmaskinen

| LARMTEXT                                                                       | ÅTGÄRD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (18)<br>ÖVERTEMPERATUR<br>FREKVENSONVANDLARE<br>KONTAKTA SERVICE               | Kontakta service om larmet inte går att återställa eller om det återkommer.                                                                                                                                                                                                                                                 |
| (19)<br>ÖVERSPÄNNING DC<br>FREKVENSONVANDLARE<br>KONTAKTA SERVICE              | Kontakta service om larmet inte går att återställa eller om det återkommer.                                                                                                                                                                                                                                                 |
| (101)<br>KLÄMSKYDD HUV<br>AKTIVERAT                                            | Kontrollera att det som orsakade att klämskyddet löste ut är borttaget. Återställ larmet med återställningsknappen. Starta maskinen igen genom att trycka på startknappen.                                                                                                                                                  |
| (103) TIMEOUT FÖR<br>ATT STÅNGA HUV<br>TRYCK RESET                             | Återställ larmet med återställningsknappen. Om larmet återkommer - kontakta service!                                                                                                                                                                                                                                        |
| (102) TIMEOUT FÖR<br>ATT ÖPPNA HUV<br>TRYCK RESET                              | Återställ larmet med återställningsknappen!<br>Om larmet återkommer - kontakta service!                                                                                                                                                                                                                                     |
| (31)<br>TEMPGIVARFEL<br>TANK B21<br>KONTAKTA SERVICE                           | Om larmet kvarstår - kontakta service!                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| (33)<br>TEMPGIVARFEL<br>GENOMSTRÖMMARE B42<br>KONTAKTA SERVICE                 | Om larmet kvarstår - kontakta service!                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| (37)<br>FÖR LÅGT FLÖDE<br>UNDER SLUTSKÖLJNING<br>TRYCK RESET                   | Kontrollera vattenflödet in i maskinen, t.ex. att vattenkran(ar) är öppna, att ingen störning i vattenförsörjningen förekommer m.m.<br>Återställ larmet med återställningsknappen!                                                                                                                                          |
| (38) HACCP-LARM<br>INGET FLÖDE<br>UNDER SLUTSKÖLJNING<br>TRYCK RESET           | Kontrollera vattenflödet in i maskinen, t.ex. att vattenkran(ar) är öppna, att ingen störning i vattenförsörjningen förekommer m.m.<br>Återställ larmet med återställningsknappen!                                                                                                                                          |
| (62) HACCP-LARM<br>INGET FLÖDE<br>UNDER SLUTSKÖLJNING<br>MASKIN LÅST           | Kontrollera vattenflödet in i maskinen, t.ex. att vattenkran(ar) är öppna, att ingen störning i vattenförsörjningen förekommer m.m.<br>Kontakta service!                                                                                                                                                                    |
| (39) SLUTSKÖLJ.FEL<br>SENSORFEL<br>VATTENMÄTARE BV02<br>KONTAKTA SERVICE       | Återställ larmet med återställningsknappen. Kontrollera diskresultatet efter avslutad disk, se avsnitt "Kontroll av diskresultat" på sidan 37.<br>Om diskresultatet inte är acceptabelt eller larmet återkommer kontaktas service!                                                                                          |
| (40)<br>HACCP-LARM<br>SLUTSKÖLJNINGSFEL<br>TRYCK RESET                         | Larmet kan återställas med återställningsknappen men en kontroll av vattenflödet in i maskin (att vattenkranar till maskinens vattenanslutning öppna), och en kontroll av diskresultatet (se avsnitt "Kontroll av diskresultat" på sidan 37) efter avslutad disk bör göras. Är diskresultatet dåligt ska service kontaktas! |
| (41) HACCP-LARM<br>SLUTSKÖLJNINGSFEL<br>MASKIN LÅST<br>KONTAKTA SERVICE        | Maskinen låses när detta larm aktiveras. Kontrollera vattenflödet in i maskin<br>- att vattenkranar till maskinens vattenanslutning är öppna,<br>- att det inte är något fel på vattenförsörjningen fram till maskinen o.s.v.<br>Om detta inte är felet - kontakta service!                                                 |
| (42){FYLLNING AV TANK<br>TOG FÖR LÅNG TID<br>TRYCK RESET FÖR<br>ATT FYLLA IGEN | Kontrollera att vattenkranar anslutna till maskinen är öppna. Kontrollera att nivåöret sitter på plats och att nivåörets gummimanschett tätar mot tankens botten.<br>Återställ larmet med återställningsknappen!                                                                                                            |

## Användning av diskmaskinen

| LARMTEXT                                                                            | ÅTGÄRD                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (105){Fyllning av<br>BREAktank<br>TOG FÖR LÅNG TID<br>TRYCK RESET                   | Kontrollera att vattenkranar anslutna till maskinen är öppna och att det inte är något fel med vattenförsörjningen fram till maskinen. Återställ larmet med återställningsknappen.<br>Om larmet kvarstår kontaktas service. |
| (43)<br>UPPVÄRMNING AV TANK<br>TOG FÖR LÅNG TID<br>TRYCK RESET                      | Återställ larmet med återställningsknappen.<br>Om larmet kvarstår kontaktas service!                                                                                                                                        |
| (44)<br>LÅG TEMPERATUR<br>I TANKEN<br>TRYCK RESET                                   | Återställ larmet med återställningsknappen.<br>Om larmet kvarstår kontaktas service!                                                                                                                                        |
| (45) HACCP-LARM<br>UPPVÄRMNING AV TANK<br>DEFEKT<br>TRYCK RESET                     | Återställ larmet med återställningsknappen.                                                                                                                                                                                 |
| (46) HACCP-LARM<br>UPPVÄRMNING AV TANK<br>DEFEKT. LÅST MASKIN<br>KONTAKTA SERVICE   | Maskinen låses när detta larm visas.<br>Kontakta service!                                                                                                                                                                   |
| (47)<br>LÅG TEMPERATUR<br>FÖRE SLUTSKÖLJNING<br>FÖRLÄNGD KEMDISK                    | Återställ larmet med återställningsknappen!<br>Kontrollera diskresultatet efter avslutad disk, se avsnitt "Kontroll av diskresultat" på sidan 37. Om diskresultatet är dåligt kontaktas service.                            |
| (48) {HACCP-LARM<br>UPPVÄRMNING AV<br>GENOMSTRÖMMARE<br>DEFEKT. TRYCK RESET         | Larmet kan återställas med hjälp av återställningsknappen, men service bör kontaktas så snart som möjligt.                                                                                                                  |
| (49) HACCP-LARM<br>UPPVÄRMNING AV GSTR.<br>DEFEKT. LÅST MASKIN<br>KONTAKTA SERVICE. | Maskinen låses när detta larm aktiveras. Kontakta service!                                                                                                                                                                  |
| (50) DISKMEDELSLARM<br>AKTIVT<br>KONTROLLERA<br>DISKMEDELSUTRUSTNING                | Kontrollera om diskmedlet är slut. Fyll på!<br>Larmet återställs med återställningsknappen.<br>Om larmet kvarstår - kontakta service eller leverantör av diskmedelsutrustning!                                              |
| (51) {HACCP-LARM<br>DISKMEDELSDOSERING<br>DEFEKT<br>TRYCK RESET                     | Kontrollera om diskmedlet är slut. Fyll på!<br>Återställ larmet med återställningsknappen.<br>Om larmet kvarstår - kontakta service eller leverantör av diskmedelsutrustning!                                               |
| (52) HACCP-LARM<br>DISKMEDELSDOSERING<br>DEFEKT. LÅST MASKIN<br>KONTAKTA SERVICE.   | Kontrollera om diskmedlet är slut - fyll på!<br>Återställ larmet med återställningsknappen.<br>Om larmet kvarstår - kontakta service eller leverantör av diskmedelsutrustning!                                              |
| (65)<br>EFFEKTIVAKT AKTIVERAD<br>DEL AV UTRUSTNING<br>ÄR BORTKOPPLAD                | Information om att effektvakten har gått in. Texten släcks när effektuttaget åter ligger inom normala gränser.                                                                                                              |
| (57)<br>EXTERNT LARM<br>AKTIVERAT<br>TRYCK RESET                                    | Larmet återställs med återställningsknappen.<br>Om larmet återkommer - kontakta service!                                                                                                                                    |

## Användning av diskmaskinen

| LARMTEXT                                            | ÅTGÄRD                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (58)<br>DAGS FÖR VATTENBYTE<br>TRYCK RESET          | Se avsnitt "Byte av vatten" på sidan 40. OBS! Det är viktigt att maskinen stängs av när vattnet töms ut ur maskinen. Om detta inte görs kommer maskinen genast att larma igen även om vattnet har bytts. Larmet kan tillfälligt återställas med återställningsknappen, t.ex. om en disk behöver diskas färdigt! |
| (59)<br>DAGS FÖR VATTENBYTE<br>MASKIN LÅST          | Se avsnitt "Byte av vatten" på sidan 40. OBS! Det är viktigt att maskinen stängs av när vattnet töms ut ur maskinen. Om detta inte görs kommer maskinen genast att larma igen även om vattnet har bytts.                                                                                                        |
| (60)<br>KONTROLLERA<br>GRANULATNIVÅN<br>TRYCK RESET | Kontrollera nivån enligt instruktion i avsnitt "Kontroll av mängd och rengöring av granulat" på sidan 46.<br>Återställ larmet med återställningsknappen.                                                                                                                                                        |
| (104)<br>DAGS ATT BYTA<br>GRANULER<br>TRYCK RESET   | Byt granulaten - se avsnitt "Längre uppehåll" på sidan 49!<br>Återställ larmet med återställningsknappen                                                                                                                                                                                                        |
| (64) DAGS FÖR<br>UNDERHÅLLSSERVICE<br>KONTAKTA:     | Larmet visas de första 10 sekunderna efter uppstart. När detta släcks ner kan maskinen användas som vanligt.<br>Kontakta service så snart som möjligt!                                                                                                                                                          |

## 5. Tekniska data

Wexiödisk AB förbehåller sig rätten att ändra i tekniska data utan att detta särskilt meddelandas.

| <b>Volym</b>                     | <b>[liter]</b> |
|----------------------------------|----------------|
| Tank, totalt                     | 90             |
| Tankens granulatdel              | 40             |
| Rekommenderad mängd granulat     | 5              |
| Vattenvolym i kondenseringsenhet | 2              |

| <b>Driftstider<sup>a</sup></b>    | <b>[min.]</b> |
|-----------------------------------|---------------|
| <b>Findisk:</b>                   |               |
| Program 1                         | 1,3           |
| Program 2                         | 1,8           |
| Program 3                         | 3,3           |
| <b>Grovdisk:</b>                  |               |
| <b>med granulat:</b> Program 1    | 5,1           |
| Program 2                         | 8,1           |
| Program 3                         | 10,9          |
| <b>utan granulat:</b> Program 4   | 2,5           |
| Program 5                         | 4             |
| Program 6                         | 7             |
| <b>Granulatuppsamlingsprogram</b> | 2             |

a. Värdena i tabellen anger fabriksinställning. Disktiden är justerbar - kontakta servicetekniker.

| <b>Vikt</b>                                                                      | <b>[kg]</b>      |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Maskin <b>med</b> kondenseringsenhet <b>exkl.</b> vatten, diskmedel och granulat | 370 <sup>a</sup> |
| Maskin <b>utan</b> kondenseringsenhet <b>exkl.</b> vatten diskmedel och granulat | 341 <sup>b</sup> |

a. vid leverans tillkommer ca 30 kg för emballage  
b. vid leverans tillkommer ca 30 kg för emballage

| <b>Diskkapacitet</b>             | <b>[st]</b>      |
|----------------------------------|------------------|
| Max. antal 1/1-kantiner per disk | 6+1 <sup>a</sup> |

a. Tre styck 1/1-kantiner med djup 200 mm, tre styck 1/1-kantiner med djup 65 mm och en styck 1/1-kantin med djup 65 mm placerad i botten av korgen

| Vattenförbrukning      | [liter/program] |
|------------------------|-----------------|
| Sköljning <sup>a</sup> | 4 - 6           |
| Kylning                | 0 - 1,5         |

- a. Justeras vid installation

| Temperatur                                                     | [°C] |
|----------------------------------------------------------------|------|
| Ytemperatur, klädselplåtar på utsidan av maskinen <sup>a</sup> | 35   |

- a. Vid en rumstemperatur av 20 °C.

| Ljudnivåer                                           | [dB(A)] |
|------------------------------------------------------|---------|
| Vid körning av diskprogram med granulat <sup>a</sup> | 70      |

- a. Ljudnivån är mätt en meter framför maskinens front på en höjd av 1,5 meter.

| Elektriska data <sup>a</sup> |                   |
|------------------------------|-------------------|
| Huvudsäkring                 | 20 A              |
| Max. anslutningsarea         | 6 mm <sup>2</sup> |

- a. Gäller för anslutning med 3-fas växelström, spänning 400 - 415 V och frekvens 50 Hz.

| Effekt                               | [kW]  |
|--------------------------------------|-------|
| Kemdiskpump (M1)                     | 1,5   |
| Granulatpump (M2)                    | 2,2   |
| Sköljpump / tryckstegringspump (M10) | 0,67  |
| Findiskpump (M3)                     | 0,74  |
| Kondenseringsfläkt (M15)             | 0,129 |
| Motor, rotationsbord (M16)           | 0,55  |
| Genomströmmare (E42) <sup>a</sup>    | 9     |
| Element i tank (E21)                 | 9     |
| Total anslutningseffekt              | 11,7  |

- a. för uppvärmning av inkommande vatten

| Dimensioner på anslutningar för vatten            |        |
|---------------------------------------------------|--------|
| Varmvattenanslutning, utvändig gänga <sup>a</sup> | 1/2 "  |
| Kallvattenanslutning, utvändig gänga <sup>b</sup> | 1/2 "  |
| Avlopp, rör (utvändig diameter)                   | Ø50 mm |

- a. 50 - 70 °C  
b. 5 - 12 °C

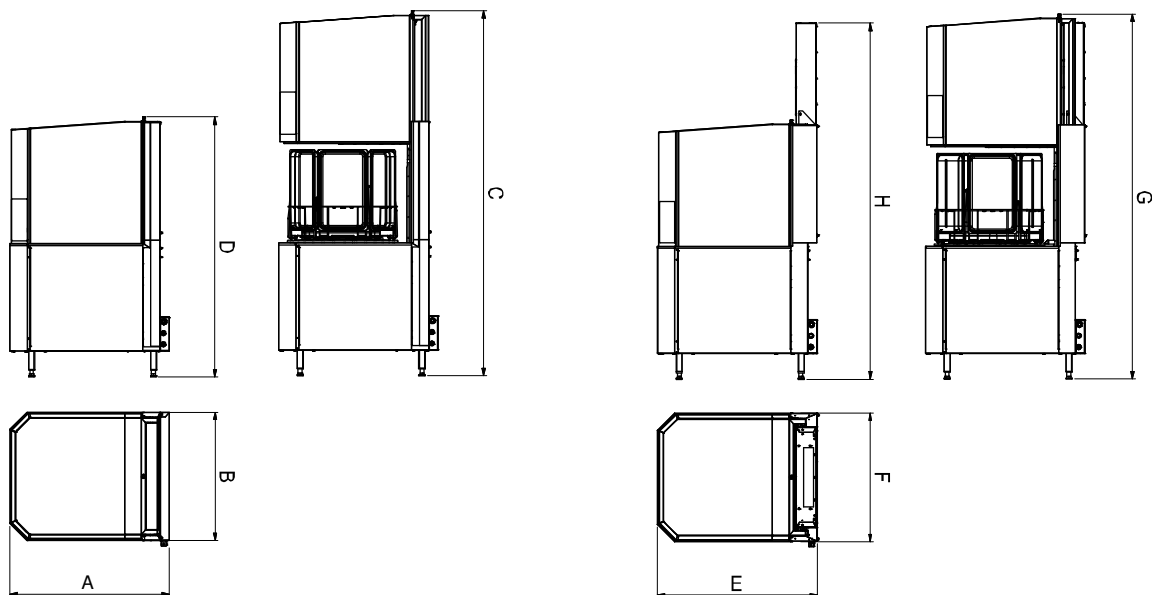
| Kapacitetskrav för vattenanslutningar |              |
|---------------------------------------|--------------|
| Max. vattentryck                      | 600 kPa      |
| Min. vattentryck                      | 50 kPa       |
| Flöde (inkommande vatten)             | 5 liter/min. |
| Golvbrunn                             | 3 liter/sek. |

| Mått                          | [mm]                  |
|-------------------------------|-----------------------|
| Standardmaskin:               |                       |
| A. Djup                       | 1060 <sup>a</sup>     |
| B. Bredd                      | 850 <sup>a</sup>      |
| C. Höjd - öppen huv           | 2415 ±25              |
| D. Höjd - stängd huv          | 1720 ±25 <sup>b</sup> |
| Maskin med kondenseringsenhet |                       |
| E. Djup                       | 1060 <sup>a</sup>     |
| F. Bredd                      | 850 <sup>a</sup>      |
| G. Höjd - öppen huv           | 2415 ±25              |
| H. Höjd - stängd huv          | 2360 ±25 <sup>c</sup> |

a. för emballage tillkommer ca 100 mm

b. höjd på leveranskolli för standard diskmaskin är ca (D + 250) mm

c. höjd på leveranskolli för diskmaskin med kondenseringsenhet är ca (D + 350) mm



25-4-00-015

| Övrigt                        |           |
|-------------------------------|-----------|
| Kapslingsklass                | IP 55     |
| Vattenhårdhet (rekommenderad) | 2 - 7 °dH |

## EG-försäkrans om överensstämmelse

Denna försäkrans om överensstämmelser avser bara maskinen/produkten i det skick den tillhandahålls, inte eventuella tillägg eller ändringar som gjorts av kund/användare.

**Tillverkare:** Wexiödisk AB Mårdvägen 4 S-352 45 Växjö, Sweden Tel: +46 470 77 12 00 Fax: +46 470 237 52

**Representant:** Wexiödisk AB, Oluf Brønnum & Co A/S

**Sammanställare av teknisk dokumentation:** Magnus Ericsson

Våra maskiner är tillverkade 2014 i enlighet med gällande EU-direktiv och vi försäkras härmed att följande produkter:

Entanks-, Grov-, Tunnel- diskmaskiner med tillbehör:

**WD-4x, WD-6x, WD-7x, WD-PRM6/7**

**WD-12, WD-90x, WD-100GR**

**WD-11, WD-151C/211C, WD-151E/211E/241E/331E/421E, WD-153/213/243/333/423**

**WD-215T, WD-PRM60/90, WD-T60/60F/80/90, WD-C90/180, WD-BF90/180**

Band-, Special- diskmaskiner \*:

**WD-B xxx, WD-xxCT, WD-40BRE, ACS-38/47**

**WD-18CW, WD-25BR, WD-25T, WD-8020/8020W/8020WL/9020/9020W, ACS 400HC, ACS 800**

*Överensstämmer med följande direktiv:*

### EG-försäkrans om överensstämmelse

enligt EU's maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga IIA

#### Harmoniserade standarder

EN 12 100-1 Maskinsäkerhet; grundläggande begrepp och konstruktionsprinciper, del 1

EN 12 100-2 Maskinsäkerhet; grundläggande begrepp och konstruktionsprinciper, del 2

EN 60 204-1 Maskinsäkerhet; elutrustning för maskiner: allmänna fordringar

EN 60 335-1 Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål – Säkerhet - Allmänna fordringar

EN 60 335-2-58 Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål – Säkerhet – Särskilda fordringar på diskmaskiner för storkök

### EG-försäkrans om överensstämmelse

enligt EU's lågspänningsdirektiv 2006/95/EC

#### Harmoniserade standarder

EN 60 529 Kapslingsklasser för elektriskt materiel (IP-beteckning)

EN 62 233 Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål - Mätning av elektromagnetiska fält med avseende på exponering

### EG-försäkrans om överensstämmelse

enligt EU's EMC-direktiv 2004/108/EC

#### Harmoniserade standarder

EN 61 000-6-2 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Immunitet hos utrustning i industrimiljö

EN 55 014-1 Elektriska hushållsapparater, elverktyg och liknande bruksföremål - Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) - Del 1: Emission

### EG-försäkrans om överensstämmelse

enligt EU's WEEE-direktiv 2003/108/CE

enligt EU's RoHS-direktiv 2011/65/EU

#### Harmoniserade standarder

EN 50 581 Teknisk dokumentation för bedömning av elektriska och elektroniska produkter med avseende på begränsning av farliga ämnen

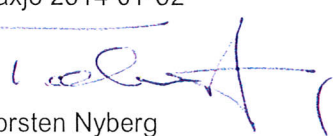
### För produkter märkta med \*

EN 60 204-1 Maskinsäkerhet; elutrustning för maskiner: allmänna fordringar

### För övriga produkter

EN 50106 Säkerhet - Anvisningar för tillverkningskontroll

Växjö 2014-01-02

  
Torsten Nyberg  
Verkställande direktör